叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于女性政治权利的第一篇文(the First Essay On The Political Rights Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于女性政治权利的第一篇文(The first essay on the political rights of)

[ðə; ði] [fɜːrst] ['eseɪ]
THE **FIRST** **ESSAY**
这 第一的 散文

第一篇文章

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts]
The **Political** **Rights**
这 政治的 权利

政治权利

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
of **Women** **.**
的 女性 .

女性。

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['eseɪ] “ [suə] [lædmɪʃən]
A **Translation** **of** **Condorcet's** **Essay** **“** **Sur** **l'admission**
一个 翻译 的 - 散文 “ 苏尔 入学

孔多塞散文《关于入学》的翻译

['di'i'es] [femz] [ˌeɪ 'juː] [drɔɪt] [diː] - ” (
des **femmes** **au** **droit** **de** **Cité** **”** **(**
德斯 女性 au 所有权 德 - ” (

des femmes au droit de Cité”(

[ɑːn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n]
On **the** **Admission**
在 这 入学

入学

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp]) .
of **Women** **to** **the** **Rights** **of** **Citizenship** **)** **.**
的 女性 到 这 权利 的 国籍) .

妇女获得公民权)。

— [kə'lektɪd] ['raɪtɪŋz] , - .
— **Collected** **Writings** **,** **1789** **.**
— 集 著作 , - .

—文集，1789年。

[baɪ]
BY
经过

经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['ælɪs] ['draɪˌdeɪl] [vɪ'skɝ:i, vɪ'kɝ:i] .
ALICE DRYSDALE VICKERY .
爱丽丝 德赖斯代尔 维克里 .

爱丽丝·德赖斯代尔·维克里。

([wɪð; wɪθ] ['prefəs] [ænd; ənd] [ri'ma:ks] .)
(WITH PREFACE AND REMARKS .)
(和 前言 和 评论 .)

（附前言及评语。）

['lɛtʃwɝθ] :
LETCHWORTH :
拉奇沃思 :

莱奇沃思：

['gɑ:rdn] ['sɪti] [pres] ['lɪmɪtɪd] .
GARDEN CITY PRESS LIMITED .
花园 城市 按 有限的 .

花园城出版社有限公司。

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price Twopence .
价格 两便士 .

价格两便士。

['prefəs] . [[θri:]]
Preface . [3]
前言 . [3]

序言。[3]

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] , [ɪn] - ,
More than one hundred years have passed away since , in 1789 ,
更多的 比 一 百 年 有 通过了 离开 自从 , 在 - ,

自1789年以来，已经过去了一百多年。

[ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][di:][ˌkɑ:ndɔ:r'seɪ] [roʊt] [hɪz; ɪz] “ [es'kwi:s] [suə] [lædmɪʃən] ['di'i'es] [femz] [ˌeɪ 'ju:]
the Marquis de Condorcet wrote his “ Esquisse sur l'Admission des Femmes au
这 侯爵 德 孔多塞 写道 他的 “ 素描 苏尔 入学 德斯 女性 au
[drɔɪt] [di:] - ,
Droit de Cité ,
所有权 德 - ,

孔多塞侯爵写了他的《Esquisse sur l'Admission des Femmes au Droit de Cité》，

” [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['wɪmənz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [stɪl] [ə'weits] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l]
” and yet the problem of women's enfranchisement still awaits an equitable
” 和 然而 这 问题 的 女性的 选举权 仍然 等待 一个 公平
[sə'lu:ʃ(ə)n] .
solution .
解决方案 .

然而，妇女参政权问题仍然有待公平解决。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [hu:] [ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those of us who are old enough to remember the inauguration of the
那些 的 我们 WHO 是 老的 足够的 到 记住 这 就职典礼 的 这
['pɑ:pjələr] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ([wɪtʃ] [meɪ]
popular movement for the extension of the franchise to women (which may
受欢迎的 移动 为了 这 扩大 的 这 特许经营 到 女性 (哪个 可能
[bi:; bi]['deɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [leɪt] ['noʊb(ə)l] ['li:dər] ,
be dated from the day in which our late noble leader ,
是 日期 从 这 天 在 哪个 我们的 晚的 高贵 领导者 ,

我们这些年纪足够大，还记得争取妇女选举权的民众运动兴起之时（这场运动的起源可以追溯到我们已故的伟大领袖……的那一天），

[dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] , [ə'drest] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ɪn] [meɪ] , -) ,

John	Stuart	Mill	,	addressed	the	House	of	Commons	on	this	subject	,	in	May	,	1867	)	,
约翰	斯图尔特	磨	,	已解决	这	房子	的	公共领域	在	这	主题	,	在	可能	,	-	)	,

约翰·斯图亚特·密尔于1867年5月在下议院就此主题发表了讲话)。

[fi:l] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [waɪl] ['wɪrəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪlətɔ:ri]

feel	that	our	lives	are	passing	away	while	wearily	awaiting	the	dilatory
感觉	那	我们的	生活	是	通过	离开	尽管	疲劳	等待中	这	拖拉

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] .

educational	development	of	mankind	in	this	question	.
教育	发展	的	人类	在	这	问题	.

感觉我们的生命正在流逝，同时又在疲惫地等待人类在这个问题上缓慢的教育发展。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kleɪm][hæv; həv] [bɪn] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

The	essential	principles	of	our	claim	have	been	reiterated	again	and	again	.
这	基本的	原则	的	我们的	宣称	有	到过	重申	再次	和	再次	.

我们已经反复重申了我们主张的基本原则。

[wi:; wi][fɔ:rm][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,

We	form	one	-	half	of	the	human	race	,
我们	形式	一	-	一半	的	这	人类	种族	,

我们占人类的一半，

[ænd; ənd] [ni:d] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	need	recognition	by	the	law	as	much	as	the	other	half	of	the	race	.
和	需要	认出	经过	这	法律	作为	很多	作为	这	其他	一半	的	这	种族	.

他们和其他一半种族的人一样，也需要得到法律的承认。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] - ['meɪkɚz][ɑ:r; ər][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][tu:; tə]

But	,	as	long	as	our	law	-	makers	are	not	directly	responsible	to
但	,	作为	长的	作为	我们的	法律	-	制造商	是	不是	直接地	负责任的	到

[ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,

us	for	their	conduct	in	Parliament	,
我们	为了	他们的	执行	在	议会	,

但是，只要我们的立法者不必直接对他们在议会中的行为向我们负责，

[ðeɪ] [meɪ] , [ænd; ənd][du:] , ['seɪfli] [nɪ'glekt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] ,

they	may	,	and	do	,	safely	neglect	our	interests	,
他们	可能	,	和	做	,	安全	忽视	我们的	兴趣	,

他们或许会，而且也确实会，安全地忽视我们的利益。

[ænd; ənd] [pæs] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['dʒepərdaɪz]['aʊər; ɑ:r] ['libətiz] [ænd; ənd] [sə'bɔ:rdɪnət] ['aʊər; ɑ:r][dʒʌst]

and	pass	laws	which	jeopardise	our	liberties	and	subordinate	our	just
和	经过	法律	哪个	危害	我们的	自由	和	下属	我们的	只是

[raɪts] [ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n] ,

rights	of	person	,
权利	的	人	,

并通过危害我们自由、压制我们正当人身权利的法律，

['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] ['ɔ:fsprɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:m]

property	,	and	offspring	to	the	supposed	interests	of	the	men	whom
财产	,	和	后代	到	这	据称	兴趣	的	这	男人	谁

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

they	represent	.
他们	代表	.

财产和后代都符合他们所代表的男人的所谓利益。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] ['pɑ:rləmənt] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ;

The	spirit	which	animates	Parliament	pervades	the	whole	of	our	social	life	;
这	精神	哪个	动画	议会	普遍存在	这	所有的	的	我们的	社会的	生活	;

议会的精神贯穿于我们整个社会生活；

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] ,

and	women	suffer	from	lack	of	educational	facilities	,
和	女性	遭受	从	缺少	的	教育	设施	,

而女性则面临教育设施匮乏的问题。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə] [sək'ses] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,

and	from	obstacles	to	success	in	industrial	and	professional	life	,
和	从	障碍	到	成功	在	工业的	和	专业的	生活	,

从工业和职业生涯中的障碍走向成功，

[ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]['pærəlel][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][men] .

in	ways	which	have	no	parallel	in	the	case	of	men	.
在	方式	哪个	有	不	平行线	在	这	案件	的	男人	.

这种情况在男性身上是绝无仅有的。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɜ:dʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪri] [ʌv; əv]

All	these	things	have	been	urged	again	and	again	until	we	are	weary	of
全部	这些	事物	有	到过	敦促	再次	和	再次	直到	我们	是	厌倦	的

[rɪ'pi:tɪŋ] [ðem; ðəm] ;

repeating	them	;
重复	他们	;

这些事情我们已经反复强调过很多次，以至于我们都厌倦了重复；

[ænd; ənd][wi:; wi][æsk] [ɑ:r'selvz] , [æz; əz][wi:; wi] ['mentəli] [rɪ'vju:] ['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	we	ask	ourselves	,	as	we	mentally	review	our	position	,
和	我们	问	我们自己	,	作为	我们	精神上	审查	我们的	位置	,

我们一边在脑海中审视自己的立场，一边问自己：

[wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][sʌm; səm] [nu:] ['ɑ:rgjumənt] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Where	shall	we	find	some	new	argument	wherewith	to	arrest	the	attention	,
在哪里	将	我们	寻找	一些	新的	争论	以及	到	逮捕	这	注意力	,

[ænd; ənd][kəm'pel][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

and	compel	the	action	,
和	迫使	这	行动	,

我们该从哪里找到新的论据来吸引注意力，并促使人们采取行动呢?

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] , [bʌt; bət] [si:m] [tu:; tə] [læk] [ðə; ði] [wɪl] , [tu:; tə][du:]['dʒʌstɪs] ?

of	those	who	have	the	power	,	but	seem	to	lack	the	will	,	to	do	justice	?
的	那些	WHO	有	这	力量	,	但	似乎	到	缺少	这	将要	,	到	做	正义	?

那些拥有权力，但似乎缺乏伸张正义意愿的人呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][men] [si:m]

It	is	curious	to	note	that	the	great	point	on	which	the	mass	of	men	seem
它	是	好奇的	到	笔记	那	这	伟大的	观点	在	哪个	这	大量的	的	男人	似乎

[ju'naɪtɪd][ɪz][ðer; ðər][seks] .

united	is	their	sex	.
团结的	是	他们的	性别	.

值得注意的是，绝大多数男性似乎都团结在一点上，那就是他们的性别。

['predʒudisiz][ʌv; əv] [reɪs] , [ʌv; əv] [kæst] , [ʌv; əv] ['kʌlər] [meɪ] [bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][praɪd]

Prejudices	of	race	,	of	caste	,	of	colour	may	be	overcome	;	but	the	pride
偏见	的	种族	,	的	种姓	,	的	颜色	可能	是	克服	;	但	这	自豪

[ʌv; əv][seks] [rɪ'meɪnz] .

of	sex	remains	.
的	性别	遗迹	.

种族、阶级、肤色的偏见或许可以克服；但性别的傲慢依然存在。

[raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɑ:r; ər] [[fɔ:r]]

Rights	of	citizenship	are	[	4	]
权利	的	国籍	是	[	4	]

公民权利是[4]

[əˈkɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈʃɑːpkiːpər] , [ˈɑːrtɪzən] , [ˈlɑːdʒər] , [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈleɪbərər] ,

accorded	to	the	small	shopkeeper	,	artisan	,	lodger	,	agricultural	labourer	,
同意	到	这	小的	店主	,	工匠	,	房客	,	农业	劳动者	,

授予小店主、工匠、房客、农业工人

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [huː] [noʊz] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [wʌn][ˈpɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	the	illiterate	who	knows	no	difference	between	one	party	and	the
和	到	这	文盲	WHO	知道	不	不同之处	之间	一	派对	和	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

而对于那些不识字、分不清两党区别的人来说，

['iːðər] [æz; əz][tuː; tə] ['tendənsiz] [ɔːr] ['meθədz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

either	as	to	tendencies	or	methods	of	government	.
任何一个	作为	到	倾向	或者	方法	的	政府	.

无论是在政治倾向还是政治方法方面。

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [kən'fəːz] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrənər] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	Anglo	-	Saxon	confers	rights	of	citizenship	upon	the	foreigner	,	upon	the
这	盎格鲁	-	撒克逊	授予	权利	的	国籍	之上	这	外国人	,	之上	这

['niːgroʊ] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]) ,

negro	(	as	in	the	United	States	)	,
黑人	(	作为	在	这	团结的	各州	)	,

盎格鲁-撒克逊制度赋予外国人、黑人（如美国黑人）公民权。

[əˈpɑːn][ðə; ði]['maʊri] ([æz; əz][ɪn] [nuː] ['ziːlənd]) — [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [huːm] ,

upon	the	Maori	(	as	in	New	Zealand	)	—	the	last	of	whom	,
之上	这	毛利人	(	作为	在	新的	新西兰	)	—	这	最后的	的	谁	,

对毛利人（如新西兰的毛利人）——其中最后一位，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ziːlənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] ,

sitting	in	the	New	Zealand	House	of	Representatives	,
坐着	在	这	新的	新西兰	房子	的	代表	,

出席新西兰众议院会议

[helpt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][seks][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['kæstɪŋ] - [voʊts]

helped	to	maintain	this	glorious	prerogative	of	sex	by	giving	their	casting	-	votes
帮助	到	维持	这	辉煌	特权	的	性别	经过	给予	他们的	铸件	-	投票

[əˈgenst] [ə; eɪ] ['meʒər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['wɪmɪn] [ɪn]

against	a	measure	intended	to	meet	the	claims	of	the	Anglo	-	Saxon	women	in
反对	一个	措施	故意的	到	见面	这	索赔	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	女性	在

[nuː] ['ziːlənd] . [[wʌn]]

New	Zealand	.	[	1	]
新的	新西兰	.	[	1	]

她们投下决定性的一票，反对一项旨在满足新西兰盎格鲁-撒克逊妇女诉求的措施，从而帮助维护了这种光荣的性别特权。[1]

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɔːbləms] ,

And	all	this	despite	the	admitted	fact	that	the	social	and	economic	problems	,
和	全部	这	尽管	这	承认	事实	那	这	社会的	和	经济的	问题	,

尽管社会和经济问题已被公认为存在这些问题，但所有这一切都发生了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌpɑːrlə'mentri] ['leɪbər] ,

which	are	coming	more	and	more	into	the	field	of	parliamentary	labours	,
哪个	是	未来	更多的	和	更多的	进入	这	场地	的	议会	劳动	,

这些工作越来越多地进入议会事务领域，

[ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][səˈluːʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [enˈfrænˌtʃaɪzd] ['wɪmɪn] .

are	all	but	incapable	of	solution	without	the	help	of	enfranchised	women	.
是	全部	但	无法	的	解决方案	没有	这	帮助	的	获得选举权	女性	.

如果没有获得选举权的女性的帮助，这些问题几乎都无法解决。

[mʌst; məst] ['wɪmɪn] , [ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][men] ,

Must	women	,	then	,	following	the	example	of	men	,
必须	女性	,	然后	,	下列的	这	例子	的	男人	,

那么，女性是否也必须效仿男性呢?

[lɜːrn] [tuː; tə][pʊt][seks][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][ɔːl] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [æz; əz] ['sekənderi] ?

learn	to	put	sex	in	the	first	place	and	regard	all	other	interests	as	secondary	?
学习	到	放	性别	在	这	第一的	地方	和	看待	全部	其他	兴趣	作为	次要	?

学会把性放在第一位，把其他所有兴趣都放在次要位置?

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [wʌt] [men] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrs] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː] ?

Is	this	really	what	men	wish	to	force	women	to	do	?
是	这	真的	什么	男人	希望	到	力量	女性	到	做	?

这就是男人真的想强迫女人做的事吗?

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [nɑːt] .

One	would	think	not	.
一	会	思考	不是	.

人们可能会这么想。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt][ə'dɑːptɪd] ['eni] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

At	present	women	have	not	adopted	any	such	principle	of	action	.
在	展示	女性	有	不是	已采用	任何	这样的	原则	的	行动	.

目前女性尚未采纳任何此类行动原则。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ræðər][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ]

They	are	divided	rather	than	otherwise	,	according	to	the	relations	they	occupy
他们	是	分割	相当	比	否则	,	根据	到	这	关系	他们	占据

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][men] .

with	regard	to	men	.
和	看待	到	男人	.

他们之间的区别在于他们与男性之间的关系，而不是其他方面。

[ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [siːmz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	married	woman	,	on	the	one	hand	,	seems	opposed	to	the	claims	of	the
这	已婚	女士	,	在	这	一	手	,	似乎	反对	到	这	索赔	的	这

['wɪdoʊd] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ,

widowed	and	single	,
寡	和	单身的	,

一方面，已婚妇女似乎反对丧偶和单身人士的诉求。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] — [ænd; ənd][vaɪs] - ; [ænd; ənd][bəuθ] [tə'geðər] [kəm'baɪn][tuː; tə]['ɑːstrəsaɪz]

on	the	other	—	and	vice	versâ	;	and	both	together	combine	to	ostracise
在	这	其他	—	和	副	-	;	和	两个都	一起	结合	到	排斥

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [seks] .

some	of	their	own	sex	.
一些	的	他们的	自己的	性别	.

另一方面——反之亦然；而且两者结合起来，会排斥他们同性中的一些人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][drɑːp][ɔːl]

It	seems	probable	,	however	,	that	we	women	will	have	to	learn	to	drop	all
它	似乎	可能	,	然而	,	那	我们	女性	将要	有	到	学习	到	降低	全部

[sʌtʃ] ['raivəlriz] ,

such	rivalries	,
这样的	竞争	,

然而，我们女性似乎很可能必须学会放弃所有这些竞争关系。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][fɔːrm][wʌn][væst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

and	determine	to	form	one	vast	organisation	,
和	决定	到	形式	一	广阔的	组织	,

并决定组建一个庞大的组织，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kluːd] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ræŋks][ɔːl] ['sɔrts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

which	shall	include	within	its	ranks	all	sorts	and	conditions	of	women	,
哪个	将	包括	之内	它是	排名	全部	排序	和	状况	的	女性	,

其成员应包括各种类型和状况的妇女，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪk'stend]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

and	shall	extend	over	the	whole	of	the	United	Kingdom	,
和	将	延长	超过	这	所有的	的	这	团结的	王国	,

并应覆盖整个联合王国，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ðɪs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wʊmənz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

if	we	would	not	see	this	nineteenth	century	completed	without	Woman's	Emancipation
如果	我们	会	不是	看	这	第十九	世纪	完全的	没有	女性的	解放

[bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt] .

becoming	an	accomplished	fact	.
成为	一个	完成	事实	.

如果十九世纪没有实现妇女解放，我们就无法看到这个世纪的圆满结束。

(['draɪv, 'dɑːktɚ] .) ['ælɪs] [vɪ'skɚːi, vɪ'kɚːi] .

(	Dr	.	)	ALICE	VICKERY	.
(	博士	.	)	爱丽丝	维克里	.

（博士）爱丽丝·维克里。

[ɑːn][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [[faɪv]]

On	the	Admission	of	Women	to	[	5	]
在	这	入学	的	女性	到	[	5	]

关于妇女入学[5]

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .

the	Rights	of	Citizenship	.
这	权利	的	国籍	.

公民权利。

[baɪ][ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [diː] [ˌkɑːndɔːr'seɪ] .

BY	THE	MARQUIS	DE	CONDORCET	.
经过	这	侯爵	德语	康多塞	.

孔多塞侯爵著。

[siː]

C
C

C

- [meɪ] [fəˈmɪliəraɪz] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [tuː; tə]

USTOM	may	familiarise	mankind	with	the	violation	of	their	natural	rights	to
-	可能	熟悉	人类	和	这	违反	的	他们的	自然的	权利	到

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] ,

such	an	extent	,
这样的	一个	程度	,

USTOM可能会让全人类对侵犯其自然权利的程度有如此深刻的认识，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][lɔːst][ɔːr] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðiːz] [raɪts] ,

that	even	among	those	who	have	lost	or	been	deprived	of	these	rights	,
那	甚至	之中	那些	WHO	有	丢失的	或者	到过	被剥夺的	的	这些	权利	,

即使在那些已经失去或被剥夺了这些权利的人当中，

[noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ri'kleimiŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ɪz]['iːv(ə)n] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd]

no	one	thinks	of	reclaiming	them	,	or	is	even	conscious	that	they	have	suffered
不	一	思考	的	回收	他们	,	或者	是	甚至	有意识的	那	他们	有	遭受

['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] .

any	injustice	.
任何	不公正	.

没有人想到要追回这些财产，甚至没有人意识到他们遭受了任何不公正待遇。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [vaɪə'leɪʃnz] ([ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt]) [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv]

Certain	of	these	violations	(	of	natural	right	)	have	escaped	the	notice	of
肯定	的	这些	违规行为	(	的	自然的	正确的	)	有	逃脱	这	注意	的

[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtəz] ,

philosophers	and	legislators	,
哲学家	和	立法者	,

这些侵犯自然权利的行为中，有些并未引起哲学家和立法者的注意。

['iːv(ə)n] [waɪl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] ['zeləsli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [raɪts] [ʌv; əv]

even	while	concerning	themselves	zealously	to	establish	the	common	rights	of
甚至	尽管	有关	他们自己	热忱地	到	建立	这	常见的	权利	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

individuals	of	the	human	race	,
个人	的	这	人类	种族	,

即使他们热切地致力于确立全人类的共同权利，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

and	in	this	way	to	lay	the	foundation	of	political	institutions	.
和	在	这	方式	到	躺	这	基础	的	政治的	机构	.

以此奠定政治制度的基础。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt][ɔːl]['vaiəleitid][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [raɪts] [ɪn] ['træŋkwɪli]

have	they	not	all	violated	the	principle	of	the	equality	of	rights	in	tranquilly
有	他们	不是	全部	违反	这	原则	的	这	平等	的	权利	在	平静地

[diˈpraivɪŋ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

depriving	one	-	half	of	the	human	race	of	the	right	of	taking	part	in	the
剥夺	一	-	一半	的	这	人类	种族	的	这	正确的	的	采取	部分	在	这

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːz] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp]

formation	of	laws	by	the	exclusion	of	women	from	the	rights	of	citizenship
形成	的	法律	经过	这	排除	的	女性	从	这	权利	的	国籍

?

?
?

难道他们不都违反了权利平等的原则，通过剥夺妇女的公民权，悄无声息地剥夺了一半人类参与立法的权利吗?

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][strɔːŋgər] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hæbɪt] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]

Could	there	be	a	stronger	proof	of	the	power	of	habit	,	even	among
可以	那里	是	一个	更强	证明	的	这	力量	的	习惯	,	甚至	之中

[ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ,

enlightened	men	,
开明	男人	,

即使在开明人士中，还有什么比这更能证明习惯的力量呢?

[ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['iːkwəl] [raɪts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][pər'hæps]

than	to	hear	invoked	the	principle	of	equal	rights	in	favour	of	perhaps
比	到	听到	调用	这	原则	的	平等的	权利	在	偏爱	的	也许

[sʌm; səm] - [ɔːr] - [men] ,

some	300	or	400	men	,
一些	-	或者	-	男人	,

比起听到有人援引平等权利原则来维护大约三四百名男性的权益，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən][əb'sɜːrd]['predʒədɪs] ,

who	had	been	deprived	of	it	by	an	absurd	prejudice	,
WHO	有	到过	被剥夺的	的	它	经过	一个	荒诞	偏见	,

那些因荒谬的偏见而被剥夺了这项权利的人，

[ænd; ənd][fər'get][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][sʌm; səm] - , - , - ['wɪmɪn] ?

and	forget	it	when	it	concerns	some	12	,	000	,	000	women	?
和	忘记	它	什么时候	它	担忧	一些	-	,	-	,	-	女性	?

如果涉及到大约1200万名女性，那就忘了吧?

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'skluːʒn] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tɪrəni] ,

To	show	that	this	exclusion	is	not	an	act	of	tyranny	,
到	展示	那	这	排除	是	不是	一个	行为	的	暴政	,

为了表明这种排斥并非暴政行为，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] ['iːðər] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt]

it	must	be	proved	either	that	the	natural	rights	of	women	are	not
它	必须	是	已证实	任何一个	那	这	自然的	权利	的	女性	是	不是

[ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] ,

absolutely	the	same	as	those	of	men	,
绝对地	这	相同的	作为	那些	的	男人	,

必须证明，女性的自然权利与男性的自然权利并不完全相同。

[ɔːr] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['eksəsaɪzɪŋ] [ðiːz] [raɪts] .

or	that	women	are	not	capable	of	exercising	these	rights	.
或者	那	女性	是	不是	有能力的	的	锻炼	这些	权利	.

或者说女性没有能力行使这些权利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][men] [rɪ'zʌlt] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ræʃ(ə)nəl] ,

But	the	rights	of	men	result	simply	from	the	fact	that	they	are	rational	,
但	这	权利	的	男人	结果	简单地	从	这	事实	那	他们	是	合理的	,

但人类的权利仅仅源于他们是理性的。

['sentiənt] ['biːɪŋs] , [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ][aɪ'diːəz][ʌv; əv][mə'rælәti] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

sentient	beings	,	susceptible	of	acquiring	ideas	of	morality	,	and	of
有感知能力的	生物	,	易受影响的	的	收购	想法	的	道德	,	和	的

['riːzənɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [aɪ'diːəz] .

reasoning	concerning	those	ideas	.
推理	有关	那些	想法	.

有感知能力的生物，能够获得道德观念，并能对这些观念进行推理。

['wɪmɪn] ['hævɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːlətiz] , [hæv; həv] [ˌnesə'seralі] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] .

Women	having	,	then	,	the	same	qualities	,	have	necessarily	the	same	rights	.
女性	拥有	,	然后	,	这	相同的	品质	,	有	一定	这	相同的	权利	.

因此，拥有相同素质的女性必然享有相同的权利。

['iːðər] [noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [hæz; həz]['eni] [truː] [raɪts] , [ɔːr][ɔːl][hæv; həv]

Either	no	individual	of	the	human	species	has	any	true	rights	,	or	all	have
任何一个	不	个人	的	这	人类	物种	有	任何	真的	权利	,	或者	全部	有

[ðə; ði] [seɪm] ;

the	same	;
这	相同的	;

要么人类中没有任何个体拥有真正的权利，要么所有人的权利都一样；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [huː] [voʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [[sɪks]]

and	he	or	she	who	votes	against	the	[	6	]
和	他	或者	她	WHO	投票	反对	这	[	6	]

以及投票反对[6]的人

[raɪts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][rɪ'lɪdʒən] , ['kʌlər] , [ɔːr][seks] ,

rights	of	another	,	whatever	may	be	his	or	her	religion	,	colour	,	or	sex	,
权利	的	其他	,	任何	可能	是	他的	或者	她	宗教	,	颜色	,	或者	性别	,

他人的权利，无论其宗教信仰、肤色或性别如何。

[hæz; həz][baɪ] [ðæt] [fækt][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][hɪz; ɪz] [oʊn] .

has	by	that	fact	abjured	his	own	.
有	经过	那	事实	放弃	他的	自己的	.

因此他已经放弃了自己的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]

It	would	be	difficult	to	prove	that	women	are	incapable	of	exercising	the
它	会	是	难的	到	证明	那	女性	是	无法	的	锻炼	这

[raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .

rights	of	citizenship	.
权利	的	国籍	.

很难证明女性没有能力行使公民权利。

[ɔːl'ðoʊ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['fæməliz] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['ʌðər] ['pæsɪŋ]

Although	liable	to	become	mothers	of	families	,	and	exposed	to	other	passing
虽然	容易	到	变得	母亲们	的	家庭	,	和	裸露	到	其他	通过

[ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,

indispositions	,
身体不适	,

虽然她们有可能成为母亲，并且容易患上其他一些暂时的疾病，

[waɪ] [meɪ] [ðeɪ] [nɑːt]['eksərsaɪz] [raɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [prə'poʊzd][tuː; tə]

why	may	they	not	exercise	rights	of	which	it	has	never	been	proposed	to
为什么	可能	他们	不是	锻炼	权利	的	哪个	它	有	绝不	到过	建议的	到

[dɪ'praɪv] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [gaʊt] ,

deprive	those	persons	who	periodically	suffer	from	gout	,
剥夺	那些	人	WHO	定期	遭受	从	痛风	,

为什么他们不能行使那些从未被提议剥夺定期遭受痛风折磨的人的权利?

[brɑːŋ'kaɪtɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?

bronchitis	,	etc	.	?
支气管炎	,	ETC	.	?

支气管炎等等?

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ɪn] [men] [ə; eɪ][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][maɪnd]

Admitting	for	the	moment	that	there	exists	in	men	a	superiority	of	mind
承认	为了	这	片刻	那	那里	存在	在	男人	一个	优势	的	头脑

,

,

,

暂且承认男性在智力方面确实具有优势，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ]

which	is	not	the	necessary	result	of	a	difference	of	education	(	which	is	by	no
哪个	是	不是	这	必要的	结果	的	一个	不同之处	的	教育	(	哪个	是	经过	不

[miːnz] [pruːvd] ,

means	proved	,
方法	已证实	,

这并非教育差异的必然结果（这一点远未得到证实），

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [tuː; tə][pər'mɪt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

but	which	should	be	,	to	permit	of	women	being	deprived	of	a	natural
但	哪个	应该	是	,	到	允许	的	女性	存在	被剥夺的	的	一个	自然的

[raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs]) ,

right	without	injustice	)	,
正确的	没有	不公正	)	,

但应该允许（在不造成不公正的情况下）剥夺妇女的自然权利）

[ðɪs] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [kæn; kən]['oʊnli][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [tuː] [pɔɪnts] .

this	inferiority	can	only	consist	in	two	points	.
这	自卑	能	仅有的	由	在	二	积分	.

这种劣势只能体现在两点上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ]['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] ['saɪəns] ,

It	is	said	that	no	woman	has	made	any	important	discovery	in	science	,
它	是	说	那	不	女士	有	制成	任何	重要的	发现	在	科学	,

据说，没有一位女性在科学领域做出过任何重大发现。

[ɔːr][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['eni] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪn][aːts] ,

or	has	given	any	proofs	of	the	possession	of	genius	in	arts	,
或者	有	给定	任何	证明	的	这	拥有	的	天才	在	艺术	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

或者已经提供了任何证明其在艺术、文学方面具有天才的证据，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

etc	.	;	but	,	on	the	other	hand	,
ETC	.	;	但	,	在	这	其他	手	,

等等；但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [prɪ'tendɪd] [ðæt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɔːd] ['oʊnli][tuː; tə]

it	is	not	pretended	that	the	rights	of	citizenship	should	be	accorded	only	to
它	是	不是	假装	那	这	权利	的	国籍	应该	是	同意	仅有的	到

[men][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

men	of	genius	.
男人	的	天才	.

并非认为公民权应该只赋予天才人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt][noʊ]['wʊmən][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm]

It	is	added	that	no	woman	has	the	same	extent	of	knowledge	,	the	same
它	是	额外	那	不	女士	有	这	相同的	程度	的	知识	,	这	相同的

['paʊər] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

power	of	reasoning	,
力量	的	推理	,

此外，没有哪个女人拥有与男人相同的知识广度和推理能力。

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n][men] ; [bʌt; bət] [wʌt] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðæt] ?

as	certain	men	;	but	what	results	from	that	?
作为	肯定	男人	;	但	什么	结果	从	那	?

就像某些人一样；但结果又如何呢?

['oʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃənəli]

Only	this	,	that	with	the	exception	of	a	limited	number	of	exceptionally
仅有的	这	,	那	和	这	例外	的	一个	有限的	数字	的	非常

[ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ,

enlightened	men	,
开明	男人	,

只是，除了少数极其开明的人之外，

[iː'kwɑːləti][ɪz]['æbsəluːt] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ; [ðæt] [ðɪs]

equality	is	absolute	between	women	and	the	remainder	of	the	men	;	that	this
平等	是	绝对	之间	女性	和	这	余	的	这	男人	;	那	这

[smɔːl] [klæs] [ə'pɑːrt] ,

small	class	apart	,
小的	班级	除	,

女性与其余男性之间享有绝对平等；但这一小群人除外。

[ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ænd; ənd][suːˌpɪri'ɔːrəti][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

inferiority	and	superiority	are	equally	divided	between	the	two	sexes	.
自卑	和	优势	是	同样地	分割	之间	这	二	性别	.

自卑感和优越感在两性之间是均等的。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [tuː; tə] [ðɪs] [suː'pɪriər] [klæs] [ðə; ði]

But	since	it	would	be	completely	absurd	to	restrict	to	this	superior	class	the
但	自从	它	会	是	完全地	荒诞	到	限制	到	这	优越的	班级	这

[raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃnz] ,

rights	of	citizenship	and	the	power	of	being	entrusted	with	public	functions	,
权利	的	国籍	和	这	力量	的	存在	受托	和	民众	函数	,

但是，如果将公民权利和公共职能的委托权限制在这个优越阶级身上，那就完全是荒谬的了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪmɪn] [biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪriər]
why **should** **women** **be** **excluded** **any** **more** **than** **those** **men** **who** **are** **inferior**
为什么 应该 女性 是 排除 任何 更多的 比 那些 男人 WHO 是 下
[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ?
to **a** **great** **number** **of** **women** **?**
到 一个 伟大的 数字 的 女性 ?

为什么女性应该被排除在外，就像那些不如众多女性的男性一样?

['læstli] ,
Lastly **,**
最后 ,

最后，

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
shall **it** **be** **said** **that** **there** **exists** **in** **the** **minds** **and** **hearts** **of** **women**
将 它 是 说 那 那里 存在 在 这 思想 和 心 的 女性
['sɜːrt(ə)n]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðer; ðər]
certain **qualities** **which** **ought** **to** **exclude** **them** **from** **the** **enjoyment** **of** **their**
肯定 品质 哪个 应该 到 排除 他们 从 这 享受 的 他们的
['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ?
natural **rights** **?**
自然的 权利 ?

难道可以说，女性的思想和心灵中存在某些特质，这些特质应该剥夺她们享有自然权利的权利吗?

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði][fækts] .
Let **us** **interrogate** **the** **facts** **.**
让 我们 审问 这 事实 .

让我们来探究事实。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [mə'riːə] [tə'riːsə] ,
Elizabeth **of** **England** **,** **Maria** **Theresa** **,**
伊丽莎白 的 英格兰 , 玛丽亚 特蕾莎 ,

英格兰的伊丽莎白，玛丽亚·特蕾莎，

[ðə; ði] [tuː] ['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] — [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [ʃoʊn] [ðæt] ['niːðər] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ] [nɔːr][ɪn]
the **two** **Catherines** **of** **Russia** **—** **have** **they** **not** **shown** **that** **neither** **in** **courage** **nor** **in**
这 二 凯瑟琳 的 俄罗斯 — 有 他们 不是 所示 那 两者都不 在 勇气 也不 在
[streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ['wɑːntɪŋ] ?
strength **of** **mind** **are** **women** **wanting** **?**
力量 的 头脑 是 女性 想要 ?

俄罗斯的两位叶卡捷琳娜——她们难道没有证明女性在勇气和意志力方面并不逊色吗?

[ɪ'lɪzəbəθ] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
Elizabeth **possessed** **all** **the** **failings** **of** **women** **.**
伊丽莎白 拥有 全部 这 缺点 的 女性 .

伊丽莎白具备所有女性的缺点。

[dɪd] [ðiːz] ['feɪlɪŋz] [wɜːrk] [mɔːr] [hɑːrm] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [reɪn] [ðæn; ðən] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Did **these** **failings** **work** **more** **harm** **during** **her** **reign** **than** **resulted** **from** **the**
做过 这些 缺点 工作 更多的 伤害 期间 她 在位 比 结果 从 这
['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,
failings **of** **men** **during** **the** **reign** **of** **her** **father** **,**
缺点 的 男人 期间 这 在位 的 她 父亲 ,

在她统治期间，这些失误造成的危害是否比她父亲统治时期男性统治者的失误造成的危害更大?

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ɔːr][hɜːr; hər] [sək'sesər] , [dʒeɪmz][aɪ] . ?
Henry **VIII** **.** **,** **or** **her** **successor** **,** **James** **I** **.** **?**
亨利 八 . , 或者 她 接班人 , 詹姆斯 我 . ?

亨利八世，还是他的继任者詹姆斯一世?

[hæv; həv][ðə; ði][ˈlʌvəz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [emp'rɪsɪz] ['eksəd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['ɪnfluəns]

Have	the	lovers	of	certain	empresses	exercised	a	more	dangerous	influence
有	这	恋人	的	肯定	皇后们	锻炼	一个	更多的	危险的	影响

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mistrisiz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

than	the	mistresses	of	Louis	XIV	.	,
比	这	情妇们	的	路易斯	十四	.	,

某些皇后的情妇们是否比路易十四的情妇们更具危险性?

[ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . ? [['sɛvən]]

of	Louis	XV	.	,	or	even	of	Henry	IV	.	?	[	7	]
的	路易斯	十五	.	,	或者	甚至	的	亨利	第四	.	?	[	7	]

是路易十五的，还是亨利四世的? [7]

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['mɪstrəs] [mə'kɔːli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər]

Will	it	be	maintained	that	Mistress	Macaulay	would	not	have	expressed	her
将要	它	是	维持	那	情妇	麦考利	会	不是	有	表达	她

[ə'pɪnjənz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ['betər] [ðæn; ðən] ['meni] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

opinions	in	the	House	of	Commons	better	than	many	representatives	of	the
意见	在	这	房子	的	公共领域	更好的	比	许多	代表	的	这

['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ?

British	nation	?
英国	国家	?

难道有人会认为，麦考利夫人不会比许多英国代表在下议院更好地表达自己的观点吗?

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

In	dealing	with	the	question	of	liberty	of	conscience	,
在	处理	和	这	问题	的	自由	的	良心	,

在处理良心自由问题时，

[wʊd] [ʃiː; ʃi][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'sprest] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pɪt] ,

would	she	not	have	expressed	more	elevated	principles	than	those	of	Pitt	,
会	她	不是	有	表达	更多的	升高	原则	比	那些	的	匹兹堡	,

她难道不会表达比皮特更高尚的原则吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['riːzənɪŋ] ?

as	well	as	more	powerful	reasoning	?
作为	出色地	作为	更多的	强大的	推理	?

以及更强大的推理能力?

[ɔːl'ðoʊ] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'θuːziæst] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz]['mɪstər] . [bɜːrk] [kʊd; kəd]

Although	as	great	an	enthusiast	on	behalf	of	liberty	as	Mr	.	Burke	could
虽然	作为	伟大的	一个	爱好者	在	代表	的	自由	作为	先生	.	伯克	可以

[biː; bi][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ɪts] ['ɑːpəzɪt] ,

be	on	behalf	of	its	opposite	,
是	在	代表	的	它是	对面的	,

尽管伯克先生对自由的拥护热情丝毫不亚于他对自由的反面，

[wʊd] [ʃiː; ʃi] , [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

would	she	,	while	defending	the	French	Constitution	,
会	她	,	尽管	防守	这	法语	宪法	,

她会在捍卫法国宪法的同时，

[hæv; həv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [əb'sɜːrd][ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['nɑːnsens] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs]

have	made	use	of	such	absurd	and	offensive	nonsense	as	that	which	this
有	制成	使用	的	这样的	荒诞	和	进攻	废话	作为	那	哪个	这

['selɪbreɪtɪd] [ˌretə'rɪʃn] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

celebrated	rhetorician	made	use	of	in	attacking	it	?
著名	修辞学家	制成	使用	的	在	攻击	它	?

是否也曾使用过像这位著名修辞学家在攻击它时所使用的那种荒谬且令人反感的无稽之谈?

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði][əˈdɑːptɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [man'tɛn] [hæv; həv] ['betər] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [raɪts]
Would not the adopted daughter of Montaigne have better defended the rights
会 不是 这 已采用 女儿 的 蒙田 有 更好的 辩护 这 权利
[ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn] [fræns] ,
of citizens in France ,
的 公民 在 法国 ,

蒙田的养女难道不能更好地捍卫法国公民的权利吗?

[ɪn] - , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊnsələr] ['kɔːrtɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn]['mædʒɪk][ænd; ənd]
in 1614 , than the Councillor Courtin , who was a believer in magic and
在 - , 比 这 议员 考廷 , WHO 曾是 一个 信徒 在 魔法 和
[ə'kʌlt] ['paʊɝz] ?
occult powers ?
神秘学 权力 ?

1614年，比信奉魔法和神秘力量的议员库尔坦更甚?

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['prɪnsɪs; 'prɪnses]['diˈiˈes][ɝːsənz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] - ?
Was not the Princesse des Ursins superior to Chamillard ?
曾是 不是 这 公主 德斯 熊灵 优越的 到 - ?

乌尔辛公主难道不比沙米拉尔更优秀吗?

[kʊd; kəd][nɑːt][ðə; ði] [mɑːrˈkiːz] [diː] ['ʃætəlei] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][em] . -
Could not the Marquise de Chatelet have written equally as well as M . Rouillé
可以 不是 这 侯爵夫人 德 夏特勒特 有 书面 同样地 作为 出色地 作为 M . -
?
?
?

夏特莱侯爵夫人难道就不能像鲁伊耶先生一样写出如此优秀的作品吗?

[wʊd] ['mædəm/, /məˈdæm] . [diː] ['læmbərt] [hæv; həv] [meɪd] [lɔːz] [æz; əz][əbˈsɜːrd][ænd; ənd][æz; əz]
Would Mme . de Lambert have made laws as absurd and as
会 夫人 . 德 兰伯特 有 制成 法律 作为 荒诞 和 作为
['bɑːrbərəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['gɑːrd] ['diˈiˈes] [soʊ] ,
barbarous as those of the “ garde des Sceaux ,
野蛮 作为 那些 的 这 “ 护卫 德斯 索岛 ,

兰伯特夫人会制定像"索镇卫队"那样荒谬野蛮的法律吗?

” [ʌv; əv] - , [əˈgenst] ['prɔtistənts] , [inˈveidəz][ʌv; əv][dəˈmestɪk]['praɪvəsi] , ['rɔbəz]
” of Armenouville , against Protestants , invaders of domestic privacy , robbers
” 的 - , 反对 新教徒 , 入侵者 的 国内的 隐私 , 强盗
[ænd; ənd]['niːgrəuz] ?
and negroes ?
和 黑人 ?

“阿尔梅努维尔反对新教徒、侵犯家庭隐私者、强盗和黑人？”

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['gʌvənd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
In looking back over the list of those who have governed the world ,
在 寻找 后退 超过 这 列表 的 那些 WHO 有 受统治 这 世界 ,

回顾那些统治过世界的人，

[men][hæv; həv] ['skersli] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['veri] [ˌʌpˈlɪftɪd] .
men have scarcely the right to be so very uplifted .
男人 有 几乎 这 正确的 到 是 所以 非常 提升 .

男人几乎没有资格被如此捧上天。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][suːˈpɪriər][tuː; tə][men][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][dəˈmestɪk] ['vɜːrtʃʊ] ; [ðeɪ] , [æz; əz]
Women are superior to men in the gentle and domestic virtues ; they , as
女性 是 优越的 到 男人 在 这 温和的 和 国内的 美德 ; 他们 , 作为
[wel] [æz; əz][men] ,
well as men ,
出色地 作为 男人 ,

在温柔贤淑和贤良淑德方面，女性优于男性；她们和男性一样，

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] ['lɪbərti] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] ;

know	how	to	love	liberty	,	although	they	do	not	participate	in	all	its	advantages	;
知道	如何	到	爱	自由	,	虽然	他们	做	不是	参加	在	全部	它是	优势	;

他们懂得热爱自由，即使他们无法享受自由的所有好处；

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	republics	they	have	been	known	to	sacrifice	themselves	for	it	.
和	在	共和国	他们	有	到过	已知	到	牺牲	他们自己	为了	它	.

在共和国，他们甚至会为此牺牲自己。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wen'evər] [tʃæns] [ɔːr] ['sɪv(ə)l]

They	have	shown	that	they	possess	the	virtues	of	citizens	whenever	chance	or	civil
他们	有	所示	那	他们	具有	这	美德	的	公民	每当	机会	或者	民用

[dɪ'zæstər] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt]

disasters	have	brought	them	upon	a	scene	from	which	they	have	been	shut
灾难	有	带来	他们	之上	一个	场景	从	哪个	他们	有	到过	关闭

[aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ɔːl] [neiʃəns] .

out	by	the	pride	and	the	tyranny	of	men	in	all	nations	.
出去	经过	这	自豪	和	这	暴政	的	男人	在	全部	国家	.

他们已经证明，无论何时，当机遇或社会灾难将他们带到一个因各国人民的骄傲和暴政而将他们拒之门外的境地时，他们都具备公民的美德。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] , [ʌv; əv] [mʌtʃ] [sə'gæsəti] ,

It	has	been	said	that	women	,	in	spite	of	much	ability	,	of	much	sagacity	,
它	有	到过	说	那	女性	,	在	尽管如此	的	很多	能力	,	的	很多	睿智	,

有人说，女性尽管能力很强，也很有智慧，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [iːk'wəlɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

and	of	a	power	of	reasoning	carried	to	a	degree	equalling	that	of
和	的	一个	力量	的	推理	携带	到	一个	程度	等于	那	的

['sʌt(ə)l] [daɪələktɪʃənz] ,

subtle	dialecticians	,
微妙的	辩证法学家	,

并且拥有堪比精妙辩证法家的推理能力。

[jet] [ɑːr; ər] ['nevər] ['gʌvənd] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ ['riːz(ə)n] .

yet	are	never	governed	by	what	is	called	“	reason	.
然而	是	绝不	受统治	经过	什么	是	称为	“	原因	.

然而，它们却从来不受所谓的“理性”支配。

” [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [kə'rekt] .

”	This	observation	is	not	correct	.
”	这	观察	是	不是	正确的	.

“这种说法并不正确。”

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['gʌvənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [baɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ([ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]) [ʌv; əv]

Women	are	not	governed	,	it	is	true	,	by	the	reason	(	and	experience	)	of
女性	是	不是	受统治	,	它	是	真的	,	经过	这	原因	(	和	经验	)	的

[men] ;

men	;
男人	;

诚然，女性不受男性的理性（和经验）支配；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['riːz(ə)n] ([ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]) .

they	are	governed	by	their	own	reason	(	and	experience	)	.
他们	是	受统治	经过	他们的	自己的	原因	(	和	经验	)	.

他们受自身理性（和经验）的支配。

[ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ([æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [men]) [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Their	interests	not	being	the	same	(	as	those	of	men	)	by	the	fault	of	the
他们的	兴趣	不是	存在	这	相同的	(	作为	那些	的	男人	)	经过	这	过错	的	这

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

由于法律的缺陷，他们的利益与男性的利益并不一致，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [men] ,

the	same	things	not	having	the	same	importance	for	them	as	for	men	,
这	相同的	事物	不是	拥有	这	相同的	重要性	为了	他们	作为	为了	男人	,

同样的事情对她们来说，其重要性远不及对男性而言。

[ðeɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] , ['gʌvərn] [ðəm'selvz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

they	may	,	without	failing	in	rational	conduct	,	govern	themselves	by	different	principles	,
他们	可能	,	没有	失败	在	合理的	执行	,	治理	他们自己	经过	不同的	原则	,

[ænd; ənd] [[eɪt]]

and	[	8	]
和	[	8	]

它们可以在不违背理性行为的前提下，按照不同的原则进行自我约束，并且[8]

[tend] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlt] .

tend	towards	a	different	result	.
趋向	向	一个	不同的	结果	.

倾向于不同的结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]['ri:z(ə)nəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə][kən'sɜ:rn][hɜ:r'self] [rɪ'spektɪŋ] [hɜ:r; hər]

It	is	as	reasonable	for	a	woman	to	concern	herself	respecting	her
它	是	作为	合理的	为了	一个	女士	到	忧虑	她自己	尊重	她

['pɜ:rsən(ə)l] [ət'rækʃnz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [dɪ'mɑ:sθəˌni:z] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

personal	attractions	as	it	was	for	Demosthenes	to	cultivate	his	voice
个人的	景点	作为	它	曾是	为了	德摩斯梯尼	到	培育	他的	嗓音

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒestʃərz] .

and	his	gestures	.
和	他的	手势	.

女人注重自身魅力，就像德摩斯梯尼注重提升嗓音和举止一样，都是合情合理的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] , [ɔ:l'ðoʊ] [su:'pɪriər] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə]

It	is	said	that	women	,	although	superior	in	some	respects	to
它	是	说	那	女性	,	虽然	优越的	在	一些	尊重	到

[mæn] — [mɔ:r] ['dʒent(ə)l] , [mɔ:r] ['sensətɪv] ,

man	—	more	gentle	,	more	sensitive	,
男人	—	更多的	温和的	,	更多的	敏感的	,

据说，女性虽然在某些方面优于男性——更温柔、更敏感，

[les] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ðoʊz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [proʊ'si:d][frʌm; frəm]['i:gətɪzəm][ænd; ənd] ['hɑ:rdnəs]

less	subject	to	those	vices	which	proceed	from	egotism	and	hardness
较少的	主题	到	那些	恶习	哪个	继续	从	自负	和	硬度

[ʌv; əv] [hɑ:rt] — [jet] [du:][nɑ:t] ['ri:əli] [pə'zes] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;

of	heart	—	yet	do	not	really	possess	the	sentiment	of	justice	;
的	心	—	然而	做	不是	真的	具有	这	情绪	的	正义	;

较少受到自私和铁石心肠等恶习的影响——但实际上并不具备正义感；

[ðæt] [ðeɪ] [ə'beɪ] ['ræðər] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] .

that	they	obey	rather	their	feelings	than	their	conscience	.
那	他们	服从	相当	他们的	情怀	比	他们的	良心	.

他们宁愿听从自己的感觉，也不愿听从自己的良心。

[ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] [kə'rekt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] ['nʌθɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['neɪtʃər] ,

This	observation	is	more	correct	,	but	it	proves	nothing	;	it	is	not	nature	,
这	观察	是	更多的	正确的	,	但	它	证明	没有什么	;	它	是	不是	自然	,

这种观察更为正确，但它并不能证明什么；它并非自然规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['soʊʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] .

it	is	education	,	it	is	social	existence	which	produces	this	difference	.
它	是	教育	,	它	是	社会的	存在	哪个	产	这	不同之处	.

正是教育和社会生活造成了这种差异。

['niːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][hə'bɪtʃueɪtɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʒʌst] ,

Neither	the	one	nor	the	other	has	habituated	women	to	the	idea	of	what	is	just	,
两者都不	这	一	也不	这	其他	有	习惯性的	女性	到	这	主意	的	什么	是	只是	,

两者都没有使女性习惯于理解什么是正义的观念。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] “ - , ” [ɔːr] [rɪ'spektəbl] .

but	only	to	the	idea	of	what	is	“	honnête	,	”	or	respectable	.
但	仅有的	到	这	主意	的	什么	是	“	-	,	”	或者	可敬	.

但仅限于“honnête”（正直、体面）的概念。

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm]['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

Excluded	from	public	affairs	,
排除	从	民众	事务	,

被排除在公共事务之外

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌdʒd][ʌv; əv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['rɪgərəs] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

from	all	those	things	which	are	judged	of	according	to	rigorous	ideas	of	justice	,
从	全部	那些	事物	哪个	是	评判	的	根据	到	严格的	想法	的	正义	,

从所有那些根据严格的正义观念来评判的事物中，

[ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['pɑːzətɪv] [lɔːz] ,

or	according	to	positive	laws	,
或者	根据	到	积极的	法律	,

或者根据成文法，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] ([ɔːr] ,

the	things	with	which	they	are	occupied	and	which	are	affected	by	them	are	precisely	those	which	are	regulated	by	natural	feelings	of	honesty	(	or	,
这	事物	和	哪个	他们	是	占领	和	哪个	是	做作的	经过	他们	是	恰恰	那些	哪个	是	受监管	经过	自然的	情怀	的	诚实	(	或者	,

他们所关注和受其影响的事物，恰恰是那些受诚实这种自然情感（或

['ræðər] , [prə'praɪəti]) [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sentɪmənt] .

rather	,	propriety	)	and	of	sentiment	.
相当	,	礼	)	和	的	情绪	.

更确切地说，是礼仪）和情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] ,

It	is	,	then	,
它	是	,	然后	,

那么，就是这样。

[ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [ə'ledʒ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði]

unjust	to	allege	as	an	excuse	for	continuing	to	refuse	to	women	the
不公正	到	指控	作为	一个	原谅	为了	继续	到	拒绝	到	女性	这

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ['məutivz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv]

enjoyment	of	all	their	natural	rights	motives	which	have	only	a	kind	of
享受	的	全部	他们的	自然的	权利	动机	哪个	有	仅有的	一个	种类	的

[riˈæləti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪmɪn] [læk] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv]

reality	because	women	lack	the	experience	which	comes	from	the	exercise	of
现实	因为	女性	缺少	这	经验	哪个	来	从	这	锻炼	的

[ðiːz] [raɪts] .

these	rights	.
这些	权利	.

以缺乏实践经验为借口，继续拒绝给予女性享有其所有自然权利，这是不公正的。

[ɪf] ['riːz(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'genst] ['wɪmɪn] ,

If	reasons	such	as	these	are	to	be	admitted	against	women	,
如果	原因	这样的	作为	这些	是	到	是	承认	反对	女性	,

如果这些理由要被用来对付女性，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n]

it	will	become	necessary	to	deprive	of	the	rights	of	citizenship	that	portion
它	将要	变得	必要的	到	剥夺	的	这	权利	的	国籍	那	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ,

of	the	people	who	,
的	这	人们	WHO	,

届时，剥夺部分民众的公民权将变得势在必行。

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['kɑːnstənt] ['leɪbər] , [kæn; kən] ['niːðər] [ə'kwaɪər] ['nɑːlɪdʒ] [nɔːr] ['eksərsaɪz] [ðer; ðər]

devoted	to	constant	labour	,	can	neither	acquire	knowledge	nor	exercise	their
奉献	到	持续的	劳动	,	能	两者都不	获得	知识	也不	锻炼	他们的

['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

reason	;	and	thus	,	little	by	little	,
原因	;	和	因此	,	小的	经过	小的	,

一心劳作，既不能获取知识，也不能运用理性；因此，渐渐地，

['oʊnli] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [wʊd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ]

only	those	persons	would	be	permitted	to	be	citizens	who	had	completed	a
仅有的	那些	人	会	是	允许	到	是	公民	WHO	有	完全的	一个

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['liːg(ə)l] ['stʌdi] .

course	of	legal	study	.
课程	的	合法的	学习	.

只有完成法律学习课程的人才能获得公民身份。

[ɪf] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] ,

If	such	principles	are	admitted	,	we	must	,	as	a	natural	consequence	,
如果	这样的	原则	是	承认	,	我们	必须	,	作为	一个	自然的	结果	,

如果这些原则得到承认，那么我们必然会得出这样的结果：

[rɪ'naʊns] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

renounce	the	idea	of	a	liberal	constitution	.
放弃	这	主意	的	一个	自由主义	宪法	.

放弃自由主义宪法的理念。

[ðə; ði] ['veriəs] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [hæv; həv] ['oʊnli] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [æz; əz] [ðiːz] [fɔːr; fər]

The	various	aristocracies	have	only	had	such	principles	as	these	for
这	各种各样的	贵族	有	仅有的	有	这样的	原则	作为	这些	为了

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪk'skjuːs] .

foundation	or	excuse	.
基础	或者	原谅	.

各个贵族阶层都只以这些原则作为其立足之地或借口。

[ðə; ði][ˌetɪ'mɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	etymology	of	the	word	is	a	sufficient	proof	of	this	.
这	词源	的	这	单词	是	一个	充足的	证明	的	这	.

该词的词源足以证明这一点。

['niːðər] [kæn; kən][ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪvz][tuː; tə][ðer; ðər]['hʌzbəndz][biː; bi][ə'ledʒd] [ə'genst] [ðer; ðər][kleɪmz] ,

Neither	can	the	subjection	of	wives	to	their	husbands	be	alleged	against	their	claims	,
两者都不	能	这	隶属	的	妻子们	到	他们的	丈夫们	是	据称	反对	他们的	索赔	,

妻子不能以服从丈夫为由反驳她们的诉求。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['stætʃuːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [lɔː] .

since	it	would	be	possible	in	the	same	statute	to	destroy	this	tyranny	of	the	civil	law	.
自从	它	会	是	可能的	在	这	相同的	法令	到	破坏	这	暴政	的	这	民用	法律	.

因为完全有可能在同一部法令中摧毁这种民法的暴政。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][wʌn][ɪn'dʒʌstɪs][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [kə'mitiŋ] [ə'nʌðər] .

The	existence	of	one	injustice	can	never	be	accepted	as	a	reason	for	committing	another	.
这	存在	的	一	不公正	能	绝不	是	公认	作为	一个	原因	为了	提交	其他	.

绝不能以一项不公正行为的存在为由，去实施另一项不公正行为。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] , [ðen] , ['oʊnli] [tuː] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

There	remain	,	then	,	only	two	objections	to	discuss	.
那里	保持	,	然后	,	仅有的	二	反对意见	到	讨论	.

那么，只剩下两个反对意见需要讨论。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðiːz] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'poʊz] ['məutivz] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [ə'genst] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [[naɪn]]

And	,	in	truth	,	these	can	only	oppose	motives	of	expediency	against	the	admission	of	[	9	]
和	,	在	真相	,	这些	能	仅有的	反对	动机	的	权宜之计	反对	这	入学	的	[	9	]

事实上，这些只能反对出于权宜之计而拒绝[9]

['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ] ;

women	to	the	right	of	voting	;
女性	到	这	正确的	的	表决	;

赋予女性投票权；

[wɪtʃ] ['məutivz] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ʌp'held] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [truː] ['dʒʌstɪs] .

which	motives	can	never	be	upheld	as	a	bar	to	the	exercise	of	true	justice	.
哪个	动机	能	绝不	是	维持	作为	一个	酒吧	到	这	锻炼	的	真的	正义	.

哪些动机绝不能成为行使真正正义的障碍?

[ðə; ði]['kɑːntreri]['mæksɪm][hæz; həz]['oʊnli][tuː] ['ɔːf(ə)n] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]['priːtekst][ænd; ənd][ɪk'skjuːs] [ʌv; əv]['taɪərənts] ;

The	contrary	maxim	has	only	too	often	served	as	the	pretext	and	excuse	of	tyrants	;
这	相反	格言	有	仅有的	也	经常	服务	作为	这	借口	和	原谅	的	暴君	;

相反的格言却常常被暴君用作借口和借口；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [ðæt] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [groʊn][ɪn] [tʃeɪnz] ;

it	is	in	the	name	of	expediency	that	commerce	and	industry	groan	in	chains	;
它	是	在	这	姓名	的	权宜之计	那	商业	和	行业	呻吟	在	链条	;

正是出于权宜之计，商业和工业才陷入了枷锁之中；

[ænd; ənd] [ðæt] ['æfrɪkə] [rɪ'meɪnz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] :

and	that	Africa	remains	afflicted	with	slavery	:
和	那	非洲	遗迹	受苦的	和	奴隶制	:

非洲仍然饱受奴隶制之苦：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪk'spiːdiənsi] [ðæt] [ðə; ði] [bæs'til] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] ;

it	was	in	the	name	of	public	expediency	that	the	Bastille	was	crowded	;
它	曾是	在	这	姓名	的	民众	权宜之计	那	这	巴士底狱	曾是	挤	;

巴士底狱人满为患完全是出于公共便利的考虑；

[ðæt] [ðə; ði] ['sensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz][institjuːtid] ;

that	the	censorship	of	the	press	was	instituted	;
那	这	审查制度	的	这	按	曾是	已设立	;

新闻审查制度由此建立；

[ðæt] [ə'kjuːzd] ['pɜ˞ːsənz][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əd'vaɪzəz] ; [ðæt]

that	accused	persons	were	not	allowed	to	communicate	with	their	advisers	;	that
那	被告	人	是	不是	允许	到	交流	和	他们的	顾问	;	那

['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] .

torture	was	resorted	to	.
酷刑	曾是	复原	到	.

被告人不被允许与他们的顾问沟通；并且使用了酷刑。

[ˌnevərðə'les] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðiːz] [əb'dʒɛkʃənz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

Nevertheless	,	we	will	discuss	these	objections	,	so	as	to	leave	nothing	without
尽管如此	,	我们	将要	讨论	这些	反对意见	,	所以	作为	到	离开	没有什么	没有

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

不过，我们会讨论这些反对意见，确保没有遗漏任何一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɔːrnd] ,

It	is	necessary	,	we	are	warned	,
它	是	必要的	,	我们	是	警告	,

我们被警告说，这是必要的。

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [baɪ] ['wɪmɪn] ['oʊvər][men] .

to	be	on	guard	against	the	influence	exercised	by	women	over	men	.
到	是	在	警卫	反对	这	影响	锻炼	经过	女性	超过	男人	.

要警惕女性对男性施加的影响。

[wiː; wi][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnfluəns] ,

We	reply	at	once	that	this	,	like	any	other	influence	,
我们	回复	在	一次	那	这	,	喜欢	任何	其他	影响	,

我们立即回答说，这和其他任何影响一样，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [wen] [nɑːt] ['eksəd] ['oʊpənli] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

is	much	more	to	be	feared	when	not	exercised	openly	;	and	that	,
是	很多	更多的	到	是	害怕	什么时候	不是	锻炼	公然	;	和	那	,

如果不公开行使，则更令人恐惧；而且，

[wət'evər] ['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ɪf] ['eksəd] [ə'pɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

whatever	influence	may	be	peculiar	to	women	,	if	exercised	upon	more	than	one
任何	影响	可能	是	奇特	到	女性	,	如果	锻炼	之上	更多的	比	一

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

individual	at	a	time	,
个人	在	一个	时间	,

无论女性特有的某种影响力，如果同时作用于多个个体，

[wɪl] [ɪn][soʊ][fɑːr] [bɪˈkʌm] [prəˈpɔːrʃənətli] [ˈlesnd] .
will in so far become proportionately lessened .
将要 在 所以 远的 变得 按比例 减少 .

因此，其程度将相应减少。

[ðæt] [sɪns] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [ɪn][ˈeni] [ˈkʌntri] [tuː; tə]
That since , up to this time , women have not been admitted in any country to
那 自从 , 向上 到 这 时间 , 女性 有 不是 到过 承认 在 任何 国家 到
[ˈæbsəluːt] [iˈkwɑːləti] ;
absolute equality ;
绝对 平等 ;

因为迄今为止，任何国家都没有给予女性绝对的平等权利；

[sɪns] [ðer; ðər][ˈempaɪər][hæz; həz] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈevriwer] ;
since their empire has none the less existed everywhere ;
自从 他们的 帝国 有 没有任何 这 较少的 存在 到处 ;

因为他们的帝国却一直存在于世界各地；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈgreɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːz] ,
and since the more women have been degraded by the laws ,
和 自从 这 更多的 女性 有 到过 退化的 经过 这 法律 ,

而且，由于法律对女性的贬低，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][hæz; həz][ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [bɪn] ;
the more dangerous has their influence been ;
这 更多的 危险的 有 他们的 影响 到过 ;

他们的影响越危险；

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt] [ðɪs] [ˈremədi] [ʌv; əv][səbˈdʒekʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ]
it does not appear that this remedy of subjection ought to inspire us with
它 做 不是 出现 那 这 补救 的 隶属 应该 到 启发 我们 和
[mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] .
much confidence .
很多 信心 .

这种通过征服来解决问题的方法似乎并不值得我们抱有太大信心。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ˈprɑːbəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntreri] ,
Is it not probable , on the contrary ,
是 它 不是 可能 , 在 这 相反 ,

相反，难道不是很有可能吗?

[ðæt] [ðer; ðər][ˈspeʃ(ə)l][ˈempaɪər] [wʊd] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪf] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [les] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɪts]
that their special empire would diminish if women had less interest in its
那 他们的 特别的 帝国 会 减少 如果 女性 有 较少的 兴趣 在 它是
[ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ;
preservation ;
保存 ;

如果女性对维护她们的特殊帝国缺乏兴趣，她们的特殊帝国就会衰落；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər][soʊl] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
if it ceased to be for them their sole means of defence , and of
如果 它 停止 到 是 为了 他们 他们的 唯一 方法 的 防御 , 和 的
[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] ?
escape from persecution ?
逃脱 从 迫害 ?

如果它不再是他们唯一的自卫手段和逃避迫害的途径呢?

[ɪf] [pə'laɪtnəs] [dʌz] [nɑ:t][pər'mɪt][tu:; tə][men][tu:; tə][meɪn'teɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjənz] [ə'genst] ['wɪmɪn] [ɪn]
If politeness does not permit to men to maintain their opinions against women in
如果 礼貌 做 不是 允许 到 男人 到 维持 他们的 意见 反对 女性 在
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

如果出于礼貌，男性不能在社会上表达他们对女性的看法，

[ðɪs] [pə'laɪtnəs] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [ɪz] [nɪr] [ə'kɪn][tu:; tə][praɪd] ;
this politeness , it may be said , is near akin to pride ;
这 礼貌 , 它 可能 是 说 , 是 靠近 类似的 到 自豪 ;

可以说，这种礼貌近乎骄傲；

[wi:; wi] [ji:ld] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [dɪ'fi:t] [dʌz] [nɑ:t][hju:'mɪlieɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
we yield a victory of no importance ; defeat does not humiliate when it is
我们 屈服 一个 胜利 的 不 重要性 ; 击败 做 不是 羞辱 什么时候 它 是
[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['vɑ:lənteri] .
regarded as voluntary .
认为 作为 自愿 .

我们取得的胜利无关紧要；如果失败是自愿的，就不会感到羞辱。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['sɪriəsli] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:n]
Is it seriously believed that it would be the same in a public discussion on
是 它 严重地 相信 那 它 会 是 这 相同的 在 一个 民众 讨论 在
[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tɑ:pɪk] ?
an important topic ?
一个 重要的 话题 ?

真的有人认为在就重要议题进行公开讨论时，情况也会如此吗?

[dʌz] [pə'laɪtnəs] [fər'bɪd][ðə; ðɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [lɔ:] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Does politeness forbid the bringing of an action at law against a woman ?
做 礼貌 禁止 这 带来 的 一个 行动 在 法律 反对 一个 女士 ?

礼貌是否禁止对女性提起诉讼?

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sed] , [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spi:diənsi] ,
But , it will be said , this change will be contrary to general expediency ,
但 , 它 将要 是 说 , 这 改变 将要 是 相反 到 一般的 权宜之计 ,

但是，有人会说，这种改变有悖于普遍的权宜之计。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['du:tiz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæz; həz]
because it will take women away from those duties which nature has
因为 它 将要 拿 女性 离开 从 那些 职责 哪个 自然 有
[rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
reserved for them .
预订的 为了 他们 .

因为这将使女性脱离自然赋予她们的那些职责。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ['skersli] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wel] ['faʊndɪd] .
This objection scarcely appears to me well founded .
这 异议 几乎 出现 到 我 出色地 创立 .

我认为这种反对意见几乎没有道理。

[wət'evər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Whatever form of constitution may be established ,
任何 形式 的 宪法 可能 是 已确立的 ,

无论建立何种形式的宪法，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns]

it	is	certain	that	in	the	present	state	of	civilisation	among	European	nations
它	是	肯定	那	在	这	展示	状态	的	文明	之中	欧洲的	国家

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [-]

there	will	never	be	more	than	a	[	10	]
那里	将要	绝不	是	更多的	比	一个	[	-	]

可以肯定的是，在目前欧洲国家的文明状态下，永远不会超过[10]

['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] [ə'ferz] .

limited	number	of	citizens	required	to	occupy	themselves	with	public	affairs	.
有限的	数字	的	公民	必需的	到	占据	他们自己	和	民众	事务	.

需要参与公共事务的公民人数有限。

['wɪmɪn] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ðæn; ðən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər]

Women	will	no	more	be	torn	from	their	homes	than	agricultural	labourers
女性	将要	不	更多的	是	撕裂	从	他们的	房屋	比	农业	劳工

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [plauz] ,

from	their	ploughs	,
从	他们的	犁	,

妇女不会像农业工人离开犁地一样被迫离开家园。

[ɔːr]['ɑːtɪzænz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wəːkʃɔps] .

or	artisans	from	their	workshops	.
或者	工匠	从	他们的	研讨会	.

或来自他们工作室的工匠。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃər] ['klæsɪz] ,

And	,	among	the	richer	classes	,
和	,	之中	这	更富有	课程	,

而且，在富裕阶层中，

[wiː; wi] ['noʊwer] [siː] ['wɪmɪn] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][soʊ] [pər'sɪstəntli] [tuː; tə][də'mestɪk] [ə'ferz] [ðæt]

we	nowhere	see	women	giving	themselves	up	so	persistently	to	domestic	affairs	that
我们	无处	看	女性	给予	他们自己	向上	所以	持续地	到	国内的	事务	那

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ;

we	should	fear	to	distract	their	attention	;
我们	应该	害怕	到	转移	他们的	注意力	;

我们从未见过有女性如此全身心投入家务，以至于我们担心会分散她们的注意力；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪriəs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ɪntrəst] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [les] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]

and	a	really	serious	occupation	or	interest	would	take	them	less	away	than
和	一个	真的	严肃的	职业	或者	兴趣	会	拿	他们	较少的	离开	比

[ðə; ði] ['frɪvələs] ['pleʒərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aɪdlnəs] ,

the	frivolous	pleasures	to	which	idleness	,
这	轻浮	快乐	到	哪个	懒惰	,

真正严肃的职业或兴趣爱好，比懒惰带来的那些轻浮享乐更能让他们远离烦恼。

[ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [kən'demd]

a	want	of	object	in	life	,	and	an	inferior	education	have	condemned
一个	想	的	目的	在	生活	,	和	一个	下	教育	有	谴责

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

缺乏人生目标和低劣的教育使他们走向毁灭。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪr] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]

The	principal	source	of	this	fear	is	the	idea	that	every	person	admitted	to
这	主要的	来源	的	这	害怕	是	这	主意	那	每一个	人	承认	到

['eksərsaɪz][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪ'miːdiətli] [əs'paiəz][tuː; tə]['gʌvərn] ['ʌðər] .

exercise	the	rights	of	citizenship	immediately	aspires	to	govern	others	.
锻炼	这	权利	的	国籍	立即地	渴望	到	治理	其他的	.

这种恐惧的主要来源是这样一种观念：每个被允许行使公民权利的人都会立即渴望统治他人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz]

This	may	be	true	to	a	certain	extent	,	at	a	time	when	the	constitution	is
这	可能	是	真的	到	一个	肯定	程度	,	在	一个	时间	什么时候	这	宪法	是

['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ,

being	established	,
存在	已确立的	,

在宪法制定时期，这在某种程度上可能是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [kæn; kən] ['skersli] [pruːv] ['dʊrəb(ə)l] .

but	the	feeling	can	scarcely	prove	durable	.
但	这	感觉	能	几乎	证明	耐用的	.

但这种感觉很难持久。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪmɪn] [meɪ] [bɪ'kʌm]

And	so	it	is	scarcely	necessary	to	believe	that	because	women	may	become
和	所以	它	是	几乎	必要的	到	相信	那	因为	女性	可能	变得

['membər] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembliz] ,

members	of	national	assemblies	,
成员	的	国家的	组件	,

因此，几乎没有理由相信，因为女性可以成为国民议会的成员，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændən][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər]['hoʊmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['niːdlz] .

they	would	immediately	abandon	their	children	,	their	homes	,	and	their	needles	.
他们	会	立即地	放弃	他们的	孩子们	,	他们的	房屋	,	和	他们的	针	.

他们会立即抛弃自己的孩子、家园和针头。

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪr]

They	would	only	be	the	better	fitted	to	educate	their	children	and	to	rear
他们	会	仅有的	是	这	更好的	适配	到	教育	他们的	孩子们	和	到	后部

[men] .

men	.
男人	.

她们只会更适合教育子女和培养男子汉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌk(ə)l] [hɜːr; hər] ['ɪnfənt] ;

It	is	natural	that	a	woman	should	suckle	her	infant	;
它	是	自然的	那	一个	女士	应该	哺乳	她	婴儿	;

女人哺乳婴儿是天性使然；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ɪts] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] .

that	she	should	watch	over	its	early	childhood	.
那	她	应该	手表	超过	它是	早期的	童年	.

她应该照看它的幼年时期。

[diˈteind] [ɪn][hɜːr; hər][hoʊm][baɪ] [ðiːz] ['kɛrz] , [ænd; ənd] [les] ['mʌskjələr][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] ,

Detained	in	her	home	by	these	cares	,	and	less	muscular	than	the	man	,
被拘留	在	她	家	经过	这些	关心	,	和	较少的	肌肉发达的	比	这	男人	,

她被这些烦恼困在家中，而且体格也不如那个男人强壮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'taɪərd] , [ə; eɪ] [mɔːr] [də'mestɪk] [laɪf] .

it	is	also	natural	that	she	should	lead	a	more	retired	,	a	more	domestic	life	.
它	是	还	自然的	那	她	应该	带领	一个	更多的	退休	,	一个	更多的	国内的	生活	.

她过上更退休、更家庭化的生活也是人之常情。

[ðə; ði]['wʊmən] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][laɪf] ,

The	woman	,	therefore	,	as	well	as	the	man	in	a	corresponding	class	of	life	,
这	女士	,	所以	,	作为	出色地	作为	这	男人	在	一个	相应的	班级	的	生活	,

因此，女性以及处于相应生活阶层的男性，

[wʊd] [biː; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈduːtiz] [æt; ət] [ˈsɜːrt(ə)n] [taɪmz]

would	be	under	the	necessity	of	performing	certain	duties	at	certain	times
会	是	在下面	这	必要性	的	表演	肯定	职责	在	肯定	时代

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

according	to	circumstances	.
根据	到	情况	.

根据具体情况，需要在特定时间履行某些职责。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈgɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

This	may	be	a	motive	for	not	giving	her	the	preference	in	an	election	,
这	可能	是	一个	动机	为了	不是	给予	她	这	偏爱	在	一个	选举	,

这或许是选举中不优先考虑她的原因之一。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈliːg(ə)l] [ɪkˈskluːʒn] .

but	it	cannot	be	a	reason	for	legal	exclusion	.
但	它	不能	是	一个	原因	为了	合法的	排除	.

但这不能成为法律上的排除理由。

[ˈgæləntri] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [luːz] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

Gallantry	would	doubtless	lose	by	the	change	,
英勇	会	毫无疑问	失去	经过	这	改变	,

毫无疑问，这种改变会使"英勇"一词失去意义。

[bʌt; bət] [dəˈmestɪk] [ˈkʌstəmz] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [iˈkwɑːləti] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] .

but	domestic	customs	would	be	improved	by	equality	in	this	as	in	other	things	.
但	国内的	海关	会	是	改进	经过	平等	在	这	作为	在	其他	事物	.

但是，如果在这方面和其他方面一样实现平等，国内风俗将会得到改善。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈbruːt(ə)l]

Up	to	this	time	the	manners	of	all	nations	have	been	more	or	less	brutal
向上	到	这	时间	这	礼仪	的	全部	国家	有	到过	更多的	或者	较少的	野蛮

[ænd; ənd] [kəˈrʌpt] .

and	corrupt	.
和	腐败	.

在此之前，各国的风俗习惯或多或少都是残暴腐败的。

[aɪ] [ˈoʊnli] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪkˈsepʃn] ,

I	only	know	of	one	exception	,
我	仅有的	知道	的	一	例外	,

我只知道一个例外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [huː] [ɑːr; ər] [spred]

and	that	is	in	favour	of	the	Americans	of	the	United	States	,	who	are	spread
和	那	是	在	偏爱	的	这	美国人	的	这	团结的	各州	,	WHO	是	传播

,

,

,

这对分布广泛的美国人来说是有利的，

[fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈterətɔːri] .

few	in	number	,	over	a	wide	territory	.
很少	在	数字	,	超过	一个	宽的	领土	.

数量少，地域广袤。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [əˈmʌŋ] [ɔːl] [neiʃəns] , [ˈliːg(ə)l] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [hæz; həz] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [men]

Up	to	this	time	,	among	all	nations	,	legal	inequality	has	existed	between	men
向上	到	这	时间	,	之中	全部	国家	,	合法的	不等式	有	存在	之间	男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ;

and	women	;
和	女性	;

迄今为止，在所有国家中，男女之间都存在着法律上的不平等；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] [tuː] [fə'nɑːmɪnə] ,

and	it	would	not	be	difficult	to	show	that	,	in	these	two	phenomena	,
和	它	会	不是	是	难的	到	展示	那	,	在	这些	二	现象	,

不难证明，在这两种现象中，

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] [ˌnesə'serəli]

the	second	is	one	of	the	causes	of	the	first	,	because	inequality	necessarily
这	第二	是	一	的	这	原因	的	这	第一的	,	因为	不等式	一定

[ˌintrə'djuːsis] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

introduces	corruption	,
介绍	腐败	,

第二个问题是第一个问题的原因之一，因为不平等必然会导致腐败。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][ðə; ði][soʊl] [kɔːz]

and	is	the	most	common	cause	of	it	,	if	even	it	be	not	the	sole	cause
和	是	这	最多	常见的	原因	的	它	,	如果	甚至	它	是	不是	这	唯一	原因

. [-]
. [11]
. [-]

即使不是唯一原因，这也是最常见的原因。[11]

[aɪ] [naʊ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ə'poʊnənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [baɪ] ['ʌðər]

I	now	demand	that	opponents	should	condescend	to	refute	these	propositions	by	other
我	现在	要求	那	对手	应该	屈尊	到	反驳	这些	命题	经过	其他

['meθədz] [ðæn; ðən][baɪ] ['plezəntriːz] [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] ;

methods	than	by	pleasantries	and	declamations	;
方法	比	经过	客套话	和	演说	;

我现在要求反对者们屈尊用其他方法反驳这些论点，而不是用客套话和慷慨陈词；

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

首先，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['eni]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪtʃ]

that	they	should	show	me	any	natural	difference	between	men	and	women	which
那	他们	应该	展示	我	任何	自然的	不同之处	之间	男人	和	女性	哪个

[meɪ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [sɜːrv] [æz; əz][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] .

may	legitimately	serve	as	foundation	for	the	deprivation	of	a	right	.
可能	合法地	服务	作为	基础	为了	这	剥夺	的	一个	正确的	.

他们应该向我指出男女之间任何可以作为剥夺权利的正当理由的自然差异。

[ðə; ði][iˈkwɑːlətɪ][ʌv; əv] [raɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [men][baɪ]['aʊər; ɑːr] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæz; həz]

The	equality	of	rights	established	between	men	by	our	new	constitution	has
这	平等	的	权利	已确立的	之间	男人	经过	我们的	新的	宪法	有

[brɔːt] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es]['eləkwənt] [ˌdeklə'meɪʃn] [ænd; ənd]['nevər] - ['endɪŋ] ['plezəntriːz] ;

brought	down	upon	us	eloquent	declamations	and	never	-	ending	pleasantries	;
带来	向下	之上	我们	雄辩	演说	和	绝不	-	结束	客套话	;

我们新宪法确立的人人平等的权利，给我们带来了雄辩的演说和永无止境的客套话；

[bʌt; bət][ʌp] [tɪl] [naʊ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'poʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['riːz(ə)n] ,

but	up	till	now	no	one	has	been	able	to	oppose	to	it	one	single	reason	,
但	向上	直到	现在	不	一	有	到过	有能力的	到	反对	到	它	一	单身的	原因	,

但迄今为止，还没有人能够提出任何反对理由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['niːðər] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]['tælənt][nɔːr] [læk] [ʌv; əv] [ziːl] .

and	this	is	certainly	neither	from	lack	of	talent	nor	lack	of	zeal	.
和	这	是	当然	两者都不	从	缺少	的	天赋	也不	缺少	的	热情	.

这绝非因为缺乏天赋或热情。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][i'kwɑːləti][ʌv; əv]
I **venture** **to** **believe** **that** **it** **will** **be** **the** **same** **with** **regard** **to** **equality** **of**
我 风险投资 到 相信 那 它 将要 是 这 相同的 和 看待 到 平等 的
[raɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
rights **between** **the** **two** **sexes** **.**
权利 之间 这 二 性别 .

我大胆认为，在两性权利平等方面，情况也会如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['kjʊriəs] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌntriz] ,
It **is** **sufficiently** **curious** **that** **,** **in** **a** **great** **number** **of** **countries** **,**
它 是 足够 好奇的 那 , 在 一个 伟大的 数字 的 国家 ,

令人十分好奇的是，在许多国家，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌdʒd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ɔːl] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃnz] [jet] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] ;
women **have** **been** **judged** **incapable** **of** **all** **public** **functions** **yet** **worthy** **of** **royalty** **;**
女性 有 到过 评判 无法 的 全部 民众 函数 然而 值得 的 皇室 ;

女性被认为不具备履行所有公共职能的能力，但却有资格成为皇室成员；

[ðæt] [ɪn] [fræns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['riːdʒənt] ,
that **in** **France** **a** **woman** **has** **been** **able** **to** **be** **regent** **,**
那 在 法国 一个 女士 有 到过 有能力的 到 是 摄政 ,

在法国，女性曾有机会担任摄政王。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] - [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪlɪnər] [ɔːr] ['dresmeɪkər] (“
and **yet** **that** **up** **to** **1776** **she** **could** **not** **be** **a** **milliner** **or** **dressmaker** **(** **“**
和 然而 那 向上 到 - 她 可以 不是 是 一个 女帽商 或者 裁缝 (“
[mɑːrkænd] ['diˈi'es] [moʊdz] ”) [ɪn]['pærɪs] ,
marchande **des** **modes** **”** **)** **in** **Paris** **,**
马尔尚德 德斯 模式 ”) 在 巴黎 ,

然而，直到 1776 年，她都不能在巴黎从事女帽商或服装设计师（“marchande des modes”）的工作。

[ɪk'sept] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] ; [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] [ðæt] , ['læstli] ,
except **under** **cover** **of** **her** **husband's** **name** **;** **[** **2** **]** **and** **that** **,** **lastly** **,**
除了 在下面 覆盖 的 她 丈夫的 姓名 ; [2] 和 那 , 最后 ,

除非以她丈夫的名义；[2] 最后，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektɪv] [ə'sembliz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wʌt] [ðeɪ]
in **our** **elective** **assemblies** **they** **have** **accorded** **to** **rights** **of** **property** **what** **they**
在 我们的 选修课 组件 他们 有 同意 到 权利 的 财产 什么 他们
[hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
have **refused** **to** **natural** **right** **.**
有 拒绝 到 自然的 正确的 .

在我们的民选议会中，他们赋予了财产权，却拒绝赋予自然权利。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] ['depjutiz] [oʊ] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Many **of** **our** **noble** **deputies** **owe** **to** **ladies** **the** **honour** **of** **sitting** **among** **the**
许多 的 我们的 高贵 副手们 欠 到 女士们 这 荣誉 的 坐着 之中 这
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
representatives **of** **the** **nation** **.**
代表 的 这 国家 .

我们许多尊敬的议员能够与国家代表一起坐在议会中，都要感谢女士们的恩情。

[waɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'praivɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['lændɪd]
Why **,** **instead** **of** **depriving** **of** **this** **right** **women** **who** **were** **owners** **of** **landed**
为什么 , 反而 的 剥夺 的 这 正确的 女性 WHO 是 所有者 的 登陆
[ɛ'steɪts] ,
estates **,**
庄园 ,

为什么，不剥夺那些拥有土地的女性的这项权利呢？

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [pə'zest] ['prɑːpərti][ɔːr][wɜːr; wər] ['hedz] [ʌv; əv]

was	it	not	extended	to	all	those	who	possessed	property	or	were	heads	of
曾是	它	不是	扩展	到	全部	那些	WHO	拥有	财产	或者	是	头部	的

['haʊshəʊldz] ?

households	?
家庭	?

难道这项政策不适用于所有拥有财产或为户主的人吗?

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faʊnd] [əb'sɜːrd][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [baɪ]['prɑːksi] ,

Why	,	if	it	be	found	absurd	to	exercise	the	right	of	citizenship	by	proxy	,
为什么	,	如果	它	是	成立	荒诞	到	锻炼	这	正确的	的	国籍	经过	代理人	,

如果通过代理人行使公民权被认为是荒谬的，那么，为什么呢?

[dɪ'praɪv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ]

deprive	women	of	this	right	,	rather	than	leave	them	the	liberty	of	exercising
剥夺	女性	的	这	正确的	,	相当	比	离开	他们	这	自由	的	锻炼

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ?

it	in	person	?
它	在	人	?

剥夺女性的这项权利，而不是让她们拥有亲自行使这项权利的自由?

[riˈmaːks] .

REMARKS	.
评论	.

评论。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv]['eni] ['priːviəs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['eseɪ] ,

Although	I	am	not	aware	of	any	previous	translation	of	the	foregoing	essay	,
虽然	我	是	不是	意识到的	的	任何	以前的	翻译	的	这	前文	散文	,

虽然我不知道之前是否有过对上述文章的翻译，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['eniwer] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [fɜːrst]

and	do	not	remember	to	have	seen	anywhere	any	allusion	to	this	first
和	做	不是	记住	到	有	已见	任何地方	任何	典故	到	这	第一的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['wʊmənz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

publication	on	the	subject	of	woman's	emancipation	,
发布	在	这	主题	的	女性的	解放	,

我不记得曾在任何地方看到过对这本关于妇女解放主题的首部出版物的任何提及。

[jet] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][kloʊz][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [juːst] [baɪ][dʒeɪ] .

yet	I	have	been	struck	by	the	close	similarity	of	the	arguments	used	by	J	.
然而	我	有	到过	击	经过	这	关闭	相似	的	这	论点	用过的	经过	J	.

[es] . [mɪl] [ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv]

S	.	Mill	and	by	those	who	have	succeeded	him	in	the	advocacy	of
S	.	磨	和	经过	那些	WHO	有	成功了	他	在	这	倡导	的

['wɪmənz] [ɪ'lektərəl] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðoʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][ˌkɑːndɔːr'seɪ][ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] .

women's	electoral	freedom	to	those	used	by	the	Marquis	de	Condorcet	in	this	essay	.
女性的	选举	自由	到	那些	用过的	经过	这	侯爵	德	孔多塞	在	这	散文	.

然而，令我惊讶的是，约翰·斯图亚特·密尔以及后来那些倡导妇女选举自由的人所使用的论点，与孔多塞侯爵在这篇文章中使用的论点非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [wel] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] , [sɪns] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

It	could	not	,	indeed	,	well	be	otherwise	,	since	the	fundamental	principle	of
它	可以	不是	,	的确	,	出色地	是	否则	,	自从	这	基本的	原则	的

['iːkwəl] [raɪts] ,

equal	rights	,
平等的	权利	,

事实上，也只能如此，因为平等权利的基本原则是.....

[ænd; ənd]['i:kwəl][kleɪm][tu:; tə] [prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [raɪts] ,

and	equal	claim	to	protection	in	the	exercise	of	these	rights	,
和	平等的	宣称	到	保护	在	这	锻炼	的	这些	权利	,

在行使这些权利时，享有平等的保护权利。

[mʌst; məst]['prez(ə)nt][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:rsəbl] [laɪt] [tu:; tə]['eni] ['ri:əli] [ɪn'telɪdʒənt]['pɜ:rs(ə)n] [hu:]

must	present	itself	in	the	same	forcible	light	to	any	really	intelligent	person	who
必须	展示	本身	在	这	相同的	强制的	光	到	任何	真的	聪明的	人	WHO

[ɪz]['tru:li] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [dʒʌst][ænd; ənd] [fer] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

is	truly	anxious	to	lay	down	just	and	fair	principles	of	government	.
是	真的	焦虑的	到	躺	向下	只是	和	公平的	原则	的	政府	.

对于任何真正有智慧、真心渴望制定公正公平的政府原则的人来说，它都必须以同样强有力的方式呈现出来。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]

That	it	should	be	within	the	reach	of	every	individual	of	the	human	race
那	它	应该	是	之内	这	抵达	的	每一个	个人	的	这	人类	种族

[tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi]

to	attain	to	the	power	of	influencing	the	Government	under	which	he	or	she
到	达到	到	这	力量	的	影响	这	政府	在下面	哪个	他	或者	她

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

每个人都应该有能力影响他或她所居住的政府。

['fɑ:loʊz] [ɪn'evɪtəbli] [tu:; tə]['lɑ:dʒɪk(ə)l][maɪndz] ,

follows	inevitably	to	logical	minds	,
跟随	不可避免地	到	逻辑	思想	,

对于逻辑思维者来说，这是必然的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ik'sepʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ferli] [bi:; bi] [meɪd] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	only	exceptions	which	can	fairly	be	made	are	those	of	the
和	这	仅有的	例外情况	哪个	能	相当	是	制成	是	那些	的	这

[ˌɪmə'tʃʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljɚz] .

immature	and	the	failures	.
不成熟	和	这	失败	.

唯一可以合理例外的情况是那些不成熟和失败的人。

[ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] , [ɪn'di:d] , [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ik'sepʃənz] , [sɪns] [mə'tʃʊrəti] [sək'si:dz]

The	immature	,	indeed	,	can	scarcely	be	called	exceptions	,	since	maturity	succeeds
这	不成熟	,	的确	,	能	几乎	是	称为	例外情况	,	自从	到期	成功

[ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti] — [ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ;

immaturity	—	the	child	becomes	the	adult	;
不成熟	—	这	孩子	变成	这	成人	;

事实上，不成熟的人很难被称为例外，因为成熟是在不成熟之后发生的——孩子变成了大人；

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] , ['mɔ:rəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɚz] [ɑ:r; ər] [ə'kwaɪrd] , ['sɪv(ə)l] [raɪts]

and	as	physical	,	moral	,	and	intellectual	powers	are	acquired	,	civil	rights
和	作为	身体的	,	道德	,	和	知识分子	权力	是	获得	,	民用	权利

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kɔ:d] .

must	be	accorded	.
必须	是	同意	.

随着身体、道德和智力的发展，公民权利也必须得到保障。

[ðə; ði] ['feɪljɚz] , [ðen] , [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən][wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][dʒʌst]

The	failures	,	then	,	include	all	those	who	can	with	due	regard	to	just
这	失败	,	然后	,	包括	全部	那些	WHO	能	和	到期的	看待	到	只是

['prɪnsəp(ə)lz][bi:; bi][ɪn'taɪərli][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ;

principles	be	entirely	excluded	;
原则	是	完全	排除	;

因此，失败者包括所有那些根据公正原则可以完全排除在外的人；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɪdiət] , [huː] ['nevər] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊrəti] ; [ðə; ði]['luːnətɪk] , [huː] ,

and	these	are	the	idiot	,	who	never	reaches	maturity	;	the	lunatic	,	who	,
和	这些	是	这	笨蛋	,	WHO	绝不	到达	到期	;	这	疯子	,	WHO	,

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'ziːzd] ,

becoming	diseased	,
成为	患病的	,

这些人是永远长不大的白痴；是患病的疯子，

['luːzɪz][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

loses	the	mental	and	moral	characteristics	of	maturity	;	and	the	criminal	,
失败	这	精神的	和	道德	特征	的	到期	;	和	这	刑事	,

丧失了成熟的心理和道德特征；而犯罪分子，

[huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	is	coming	more	and	more	to	be	looked	upon	as	partaking	of	the
WHO	是	未来	更多的	和	更多的	到	是	看起来	之上	作为	参与	的	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪdiət][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnətɪk] .

character	of	the	idiot	and	the	lunatic	.
特点	的	这	笨蛋	和	这	疯子	.

他越来越被视为具有白痴和疯子的特质。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['ɪʃuː] [ɪz] ['nærəʊɪŋ] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] :

I	venture	to	think	,	then	,	that	the	real	issue	is	narrowing	itself	down	to	this	:
我	风险投资	到	思考	,	然后	,	那	这	真实的	问题	是	收窄	本身	向下	到	这	:

那么，我认为真正的问题可以归结为以下几点：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pʊnənts] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ['riːəli] [rɪ'gɑːrd][ɔːl] ['wɪmɪn] ['iːðər] [æz; əz]

that	the	opponents	of	women's	emancipation	really	regard	all	women	either	as
那	这	对手	的	女性的	解放	真的	看待	全部	女性	任何一个	作为

[pər'petʃuəli] [ˌɪmə'tʃʊr] ([tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kɔːrd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prə'tekʃn] ,

perpetually	immature	(	to	whom	they	will	accord	more	or	less	protection	,
永恒地	不成熟	(	到	谁	他们	将要	符合	更多的	或者较少的		保护	,

反对妇女解放的人实际上认为所有妇女要么永远不成熟（他们会给予她们不同程度的保护），要么就是完全不成熟（他们会给予她们不同程度的保护）。

['prɪvəlɪdʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [əd'maɪər][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd]) ,

privilege	,	or	even	adoration	,	just	as	they	admire	the	innocence	of	childhood	)	,
特权	,	或者	甚至	崇拜	,	只是	作为	他们	钦佩	这	无辜	的	童年	)	,

特权，甚至是崇拜（就像他们欣赏童年的纯真一样）

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['feɪljɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

or	as	the	perpetual	failures	of	the	race	.
或者	作为	这	永久	失败	的	这	种族	.

或者说是这个种族的永久失败。

[ɪf] ['wɪmɪn] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] [ɪ'lektərəl] ['fʌŋkʃnz] ,

If	women	continue	to	be	excluded	from	electoral	functions	,
如果	女性	继续	到	是	排除	从	选举	函数	,

如果女性继续被排除在选举活动之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][men][ɪn][ðer; ðər]['siːkrət] ['hɑːrts] ['relɪgeɪt]

it	will	be	because	a	majority	of	men	in	their	secret	hearts	relegate
它	将要	是	因为	一个	多数	的	男人	在	他们的	秘密	心	贬谪

[ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] .

them	to	one	or	other	of	these	classes	.
他们	到	一	或者	其他	的	这些	课程	.

这是因为大多数男人在内心深处都将自己归入这些阶层中的某一类。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['hæpɪli] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer]

But	there	are	,	happily	,	increasing	numbers	of	men	who	are	perfectly	aware
但	那里	是	,	快乐地	,	增加	数字	的	男人	WHO	是	完美	意识到的

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

但令人欣慰的是，越来越多的男性对此有了充分的认识。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'frʌnt] [ðʌs] [pʊt]

and	sympathise	with	the	indignation	of	women	at	the	affront	thus	put
和	同情	和	这	愤慨	的	女性	在	这	冒犯	因此	放

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

并对妇女们因遭受这种侮辱而产生的愤慨表示同情。

[ðiːz] [men] ['kænɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn]

These	men	cannot	but	feel	that	the	insult	thus	publicly	affixed	to	all	women
这些	男人	不能	但	感觉	那	这	侮辱	因此	公开	已粘贴	到	全部	女性

[ə'fekts; 'æfˌekts][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

affects	them	also	.
影响	他们	还	.

这些男人不禁会觉得，这种公开加诸于所有女性身上的侮辱也影响到了他们。

[ðeɪ] [seɪ] : “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

They	say	:	“	We	are	the	sons	of	women	,
他们	说	:	“	我们	是	这	儿子们	的	女性	,

他们说：“我们是女人的儿子，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][tɜːrn]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

and	may	in	our	turn	also	become	fathers	of	women	.
和	可能	在	我们的	转动	还	变得	父亲们	的	女性	.

而我们，反过来，也可能成为女人的父亲。

[ɑːr; ər][wiː; wi] , [ðen] , [sʌnz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

Are	we	,	then	,	sons	of	slaves	,
是	我们	,	然后	,	儿子们	的	奴隶	,

那么，我们都是奴隶的后代吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn][tɜːrn] [kri'eɪt] [sleɪvz] [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['loʊər]

and	shall	we	in	turn	create	slaves	to	hinder	the	development	and	lower
和	将	我们	在	转动	创造	奴隶	到	阻碍	这	发展	和	降低

[ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sʌnz] ?

the	morality	of	our	sons	?
这	道德	的	我们的	儿子们	?

难道我们也要制造奴隶来阻碍我们儿子的发展，降低他们的道德水平吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] ,

we	believe	that	women	ought	to	be	free	and	equal	before	the	law	,
我们	相信	那	女性	应该	到	是	自由的	和	平等的	前	这	法律	,

我们认为女性在法律面前应当享有自由和平等。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ˞z] ,

so	that	they	may	become	mothers	of	free	and	equal	sons	and	daughters	,
所以	那	他们	可能	变得	母亲们	的	自由的	和	平等的	儿子们	和	女儿们	,

好让她们能够成为自由平等的儿女的母亲。

['helpɪŋ]	[ɪn]	[iːtʃ]	['ʌðɝz]	[dɪ'veləpmənt]	,	[i'nəublɪŋ]	[ænd; ənd]	[noʊ][lɔːŋgər]	[en'sleɪvɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
helping	**in**	**each**	**other's**	**development**	**,**	**ennobling**	**and**	**no**	**longer**	**enslaving**	**each**	**other**	**.**
帮助	在	每个	其他的	发展	,	升华	和	不	更长	奴役	每个	其他	.

互相帮助，共同成长，彼此提升，不再奴役对方。

"	[ɪf]	[ðə; ði]	['ɪʃuː]	['næroʊz]	[daʊn]	,	[lʊkt]	[æt; ət]	[frʌm; frəm]	[fɜːrst]	['prɪnsəp(ə)lz]	,
"	**If**	**the**	**issue**	**narrows**	**down**	**,**	**looked**	**at**	**from**	**first**	**principles**	**,**
"	如果	这	问题	变窄	向下	,	看起来	在	从	第一的	原则	,

“如果问题范围缩小，从基本原理来看，

[ˌaɪ 'tiː]	['brɔːdnz]	[aʊt]	[ɪn'defɪnətli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['diːteɪlz]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[ˌæplə'keiʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[ɪ'fekts]	[kʌm]
it	**broadens**	**out**	**indefinitely**	**as**	**the**	**details**	**of**	**its**	**applications**	**and**	**effects**	**come**
它	扩大	出去	无限期	作为	这	细节	的	它是	应用程序	和	效果	来

[bɪ'fɔːr]	[ˌjuː 'es]	.
before	**us**	**.**
前	我们	.

随着其应用和效果的细节逐渐展现在我们面前，它的范围也无限扩大。

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[fɑːr]	-	[riːtʃɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[speɪs]	[feilz]	[fɔːr; fər]	['entərɪŋ]	[ə'pɑːn]
These	**are**	**wide**	**and**	**far**	**-**	**reaching**	**,**	**and**	**space**	**fails**	**for**	**entering**	**upon**
这些	是	宽的	和	远的	-	到达	,	和	空间	失败	为了	进入	之上

[ðem; ðəm]	[hɪr]	.
them	**here**	**.**
他们	这里	.

这些内容广泛而深远，篇幅有限，无法在此一一详述。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['strʌglz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['leɪbərɪŋ]	['klæsɪz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saiətiz]	[fɔːr; fər]	[rɪ'fɔːrm]	[ʌv; əv]
But	**in**	**the**	**struggles**	**of**	**the**	**labouring**	**classes**	**,**	**in**	**the**	**societies**	**for**	**reform**	**of**
但	在	这	斗争	的	这	劳动	课程	,	在	这	社会	为了	改革	的

['iːvəlz]	,
evils	**,**
罪恶	,

但在劳动阶级的斗争中，在争取改革弊端的社团中，

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[spred]	[ʌv; əv]	[ɪmp'ruːvmənts]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kaʊnti]	['kaʊns(ə)l]	,
for	**the**	**spread**	**of**	**improvements**	**,**	**in**	**the**	**work**	**of**	**the**	**County**	**Council**	**,**
为了	这	传播	的	改进	,	在	这	工作	的	这	县	理事会	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,
etc	**.**	**,**
ETC	.	,

为了推广改进措施，在县议会的工作中等等。

[wiː; wi]	[faɪnd]	[ðæt]	['wɪmənz]	[help]	[ɪz]	['niːdɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːðər]	['kænɑːt]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]
we	**find**	**that**	**women's**	**help**	**is**	**needed**	**,**	**and**	**that**	**it**	**either**	**cannot**	**be**	**given**
我们	寻找	那	女性的	帮助	是	需要	,	和	那	它	任何一个	不能	是	给定

[æt; ət]	[ɔːl]	,
at	**all**	**,**
在	全部	,

我们发现需要女性的帮助，但这种帮助却根本无法获得。

[ɔːr]	[ɪz]	['mɪzrəbli]	[kɜ'teɪld]	[ɪn]	[ɪts]	['paʊər]	[fɔːr; fər]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['juːsf(ə)l]	[wɜːrk]	,
or	**is**	**miserably**	**curtailed**	**in**	**its**	**power**	**for**	**good**	**and**	**useful**	**work**	**,**
或者	是	惨痛地	缩减	在	它是	力量	为了	好的	和	有用	工作	,

或其用于行善和有用工作的能力受到严重限制，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə'kʌmpənid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lektərəl]	['paʊɝz]	[wɪtʃ]	[bæk]	[ʌp]	[menz]
because	**it**	**is**	**not**	**accompanied**	**by**	**the**	**electoral**	**powers**	**which**	**back**	**up**	**men's**
因为	它	是	不是	伴随	经过	这	选举	权力	哪个	后退	向上	男士

[ɪn'devər]	.
endeavours	**.**
努力	.

因为它没有伴随支持男性努力的选举权力。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊt][ɪz]['græntɪd] ,

So	it	must	remain	till	the	power	of	the	vote	is	granted	,
所以	它	必须	保持	直到	这	力量	的	这	投票	是	的确	,

所以它必须保留到选举权被授予为止。

[ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['neməsɪs] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌɪnɪ'kwɑːləti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] ['deɪli]

and	so	does	the	Nemesis	of	injustice	and	inequality	before	the	law	daily
和	所以	做	这	复仇女神	的	不公正	和	不等式	前	这	法律	日常的

[wɜːrk] [aʊt] [ɪts] [rɪ'vendʒ] .

work	out	its	revenge	.
工作	出去	它是	复仇	.

因此，法律面前的不公正和不平等的复仇女神每天都在施行它的报复。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] ['fræntʃaɪz] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] [ɪn] -

The	Parliamentary	Franchise	was	conferred	on	the	women	of	New	Zealand	in	1893
这	议会	特许经营	曾是	授予	在	这	女性	的	新的	新西兰	在	-

,

,

,

1893年，新西兰女性获得了议会选举权。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .

the	same	year	in	which	the	above	was	printed	.
这	相同的	年	在	哪个	这	多于	曾是	打印	.

与上述内容印刷的年份相同。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɑːn] . [ɑːr] . ['ɑːlɪvər] , [leɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['kaʊns(ə)l] , [raɪts] :

In	1907	the	Hon	.	R	.	Oliver	,	late	member	of	the	Legislative	Council	,	writes	:
在	-	这	尊敬的	.	拉	.	奥利弗	,	晚的	成员	的	这	立法	理事会	,	写	:

1907年，已故立法委员会成员R·奥利弗先生写道：

“ [ðə; ði] ['ɪntrəst] [naʊ] ['teɪkən][baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]

“	The	interest	now	taken	by	women	in	New	Zealand	in	the	politics	of	the	country	is
“	这	兴趣	现在	已采取	经过	女性	在	新的	新西兰	在	这	政治	的	这	国家	是

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

remarkable	,
卓越	,

“新西兰女性现在对国家政治的关注程度令人瞩目。”

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][geɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . ” [[ˌtuː'tuː]]

and	is	regarded	as	a	decided	gain	to	the	community	.	”	[	2	]
和	是	认为	作为	一个	决定	获得	到	这	社区	.	”	[	2	]

这被视为对社区的一项重大贡献。”[2]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ - , ” [ɪn] - ,

Before	the	suppression	of	“	jurandes	,	”	in	1776	,
前	这	抑制	的	“	-	,	”	在	-	,

在1776年“jurandes”制度被取缔之前，

['wɪmɪn] [kʊd; kəd] ['niːðər] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [mɑːrkænd] ['diˈi'es][moʊdz] ” (

women	could	neither	carry	on	a	business	of	a	“	marchande	des	modes	”	(
女性	可以	两者都不	携带	在	一个	商业	的	一个	“	马尔尚德	德斯	模式	”	(

['mɪlɪnər] [ænd; ənd] ['dresmeɪkər]) [nɔːr][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] ['eksəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

milliner	and	dressmaker	)	nor	of	any	other	profession	exercised	by	them	,
女帽商	和	裁缝	)	也不	的	任何	其他	职业	锻炼	经过	他们	,

妇女既不能从事“女帽商和服装商”的生意，也不能从事任何其他由她们从事的职业。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] ,
unless **they** **were** **married** **,**
除非 他们 是 已婚 ,

除非他们已婚，

[ɔːr] [ən'les] [sʌm; səm][mæn] [lent] [ɔːr][soʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] . — [siː]
or **unless** **some** **man** **lent** **or** **sold** **them** **his** **name** **for** **that** **purpose** **.** **—** **See**
或者 除非 一些 男人 借出的或者 卖 他们 他的 姓名 为了 那 目的 . — 看
['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv] - .
preamble **of** **the** **Edict** **of** **1776** **.**
前言 的 这 法令 的 - .

除非有人为此目的出借或出售了自己的名字。——参见 1776 年法令序言。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Original **spelling** **and** **punctuation** **have** **been** **preserved** **.**
原来的 拼写 和 标点 有 到过 保存完好 .

保留了原文的拼写和标点符号。

[tuː] ['prɪntɚz, 'prɪnɚz] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] : [ɑːn][peɪdʒ][θriː] , [ðə; ði] [jɪr] - [hæz; həz] [bɪn]
Two **printer's** **errors** **have** **been** **fixed** **:** **on** **page** **3** **,** **the** **year** **1879** **has** **been**
二 打印机的 错误 有 到过 固定的 : 在 页 3 , 这 年 - 有 到过
[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - .
changed **to** **1789** **.**
已更改 到 - .

已修复两处印刷错误：第 3 页上的年份 1879 已更改为 1789。

[ɑːn][peɪdʒ][faɪv] , [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [laɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] .
On **page** **5** **,** **the** **second** **and** **third** **lines** **were** **reversed** **.**
在 页 5 , 这 第二 和 第三 线条 是 反转 .

第 5 页，第二行和第三行颠倒了。

[ðə; ði]['prɑːpər][wɜːrd]['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .
The **proper** **word** **order** **has** **been** **restored** **.**
这 恰当的 单词 命令 有 到过 恢复 .

词序已恢复正常。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神